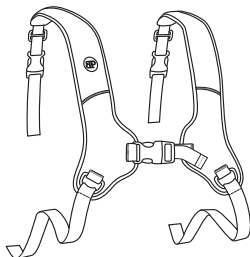


H-Style Shoulder Harness

INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

ART NO. SH224



These instructions provide important information for the safe use and maintenance of all Bodypoint H-Style Shoulder Harnesses. Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.

⚠ WARNING! Product should be installed and fitted by a qualified rehab technician.

For installation, this product should be mounted with one or more of the following:

- Flat-Mount™ end-fittings
- Cinch-Mount™ end-fittings
- Cam buckles (suitable for users up to 75kg)

Optional Bodypoint belt mounting hardware may also be used for mounting to wheelchairs and seating systems.

INTENDED USE:

⚠ WARNING! Because of the risk of choking, it is dangerous to use this product without stabilizing the pelvis – always use with a properly fitted pelvic support belt.

⚠ WARNING! This product should only be used for positioning a person in a wheelchair. It is NOT intended for use as a transportation safety device, as a personal restraint device, or in any other application where its failure could result in injury. Misuse of this product is unauthorized and unsafe.

⚠ WARNING! This harness must be properly fitted to support the user's trunk and shoulders without causing injury. Have your seating specialist demonstrate its proper adjustment and use.

- A harness that is too tight can restrict respiration and increase pressure across the shoulders and chest.
- A harness that is too loose can allow the user to slip down and may create a risk of strangulation.
- Accidental release of this shoulder harness can allow the user to fall forward.
- A user's inability to self-release can be hazardous if the user slips down or is trapped in the chair in an emergency.

If the user's physical or cognitive abilities could prevent them from safely operating this harness, a caregiver must be present at all times during its use. Ensure that all caregivers know how to correctly adjust and unfasten the product.

⚠ WARNING! As with any new seating support, this product may change the way a person sits. Users must continue to practice regular pressure relief activities and skin integrity checks, not only where this product contacts the user, but also in primary pressure-bearing areas such as the sacrum, legs, and buttocks. If increased skin redness or irritation occurs, discontinue use and consult your physician or seating specialist. Failure to do so may result in serious injury, such as pressure ulcers.

⚠ WARNING! If a serious incident occurs related to the use of this product, it should be reported to the manufacturer (Bodypoint, Inc.) and the local Competent Authority.

PERIODIC SAFETY AND PERFORMANCE CHECKS:

To ensure user safety, this product must be checked periodically for function and signs of wear. If the product does not function correctly or if significant wear is found in the buckles, mounting points, webbing, padding, or stitches, stop using it and contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons — health and safety depend on it!



CLEANING: Machine wash, hot, 60°C (140°F). Do not bleach. Tumble dry, low temperature, or drip dry. Do not iron. (Placing the product inside a cloth bag during washing helps prevent scratches to the product and the machine.)

SCRAP/DISPOSAL: Product is made of materials which can be disposed of safely without special precautions at the end of its useful life.

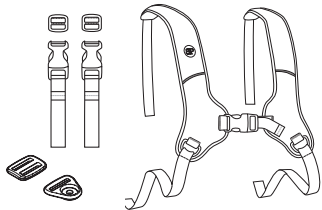
WARRANTY: This product carries a limited lifetime warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

For more information on Bodypoint products and a list of distributors outside the USA, go to www.bodypoint.com.



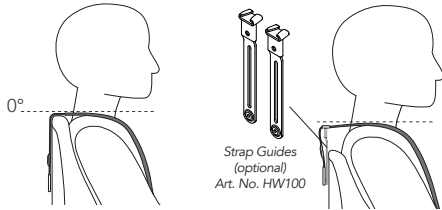
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands





PACKAGE CONTENTS

- Shoulder harness
- Detachable top straps with 3-bar-slide adjusters (2)
- Flat-Mount™ end-fittings (4)



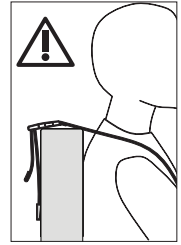
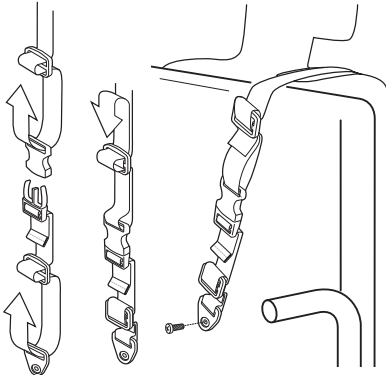
INSTALLATION REQUIREMENTS

1. Wheelchair with a solid back support or strap guides set approximately at shoulder height (adjust up/down for pressure distribution).
2. Mounting screws, Ø5-6mm (3/16 - 1/4"), with a minimum pullout strength of 90kg/200lbs. Not included in package.



FITTING

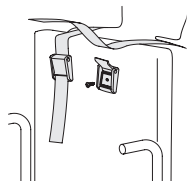
1. Seat user in wheelchair and establish correct posture with **Pelvic Support Belt** (not included).
2. Place shoulder harness on chest with pads over top of shoulders and top straps over the back support. Position straps between neck and shoulder joint.
3. Center the buckled sternum strap on the sternum and adjust pad spacing as needed.
4. Adjust harness position up/down to distribute pressure evenly across the ribcage and shoulders.



WARNING! Do not place the top strap buckle on top of the back support. Under tension, the strap can slip out of adjustment, allowing the user to fall forward.

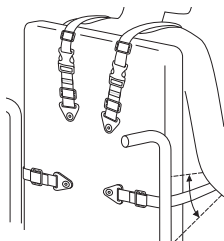
TOP STRAP INSTALLATION

1. Using 3-bar-slide adjusters, assemble detachable top straps to harness and end-fittings.
2. Adjust each shoulder strap for a comfortable fit, according to the user's shoulder width and sitting position. Mark for mounting screws to maintain this position.
3. Attach the detachable top straps to the back support using suitable fasteners.
4. With user properly positioned in chair, tighten the top straps to position the pads and to properly support the user.



DIRECT MOUNTING OPTION

Attach Cam Buckle (Art. No. FS032-2; not included) to the back support using suitable fasteners. Thread webbing through buckle. Suitable for users up to 75kg.



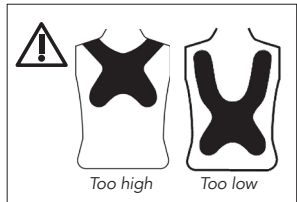
LOWER STRAP INSTALLATION

1. Wrap lower straps around the back support between the lowest rib and the seat without obstructing other devices on wheelchair.
2. Mount straps to the back support, using Bodypoint end-fittings and suitable fasteners.
3. With user properly positioned in chair, adjust the lower straps to prevent the sternum strap from riding up.

SAFETY CHECK

When properly positioned in wheelchair, have user lean forward and side-to-side to check fit. Check for:

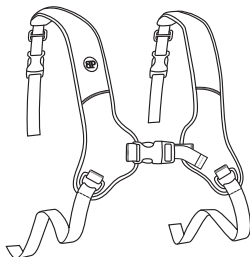
1. Normal operation of buckles and adjustment straps.
2. Comfort: If rubbing neck, relocate upper straps.
3. Position: If too high or too low adjust lower straps.
4. Interference with other devices: Relocate straps as necessary to clear seat tilting mechanism, armrests, accessory pads, or feeding tubes.



Arnés para hombro estilo H

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y PARA EL USUARIO

ART NO. SH224



Estas instrucciones proporcionan información importante para el uso y mantenimiento seguros de todos los arneses para hombro estilo H Bodypoint. Entregue estas instrucciones al usuario o a la persona que le atienda y revíselas para asegurarse de que se comprendan.

⚠️ ¡ADVERTENCIA! El producto debe ser instalado y colocado por un técnico de rehabilitación cualificado.

Para su instalación, este producto debe montarse con uno o más de los siguientes artículos:

- Acoples terminales Flat-Mount™
- Acoples terminales Cinch-Mount™
- Hebillas de leva (aptas para personas de hasta 75 kg)

El herraje de montaje opcional del cinturón Bodypoint también puede utilizarse para sillas de ruedas y sistemas de asiento.

USO PREVISTO:

⚠️ ¡ADVERTENCIA! Debido al riesgo de estrangulación, es peligroso usar este producto sin estabilizar la pelvis: utilícelo siempre con un cinturón de soporte pélvico correctamente ajustado.

⚠️ ¡ADVERTENCIA! Este producto solo deberá usarse para colocar a una persona en una silla de ruedas. NO debe usarse como dispositivo de seguridad para transporte, ni como dispositivo de restricción personal o en cualquier otra aplicación en la que su mal funcionamiento podría causarles lesiones a la persona. El uso inapropiado de este producto no está autorizado y además es inseguro.

⚠️ ¡ADVERTENCIA! Este arnés debe ajustarse correctamente para brindar soporte al tronco y los hombros del usuario sin causar lesiones. Pídale a su especialista postural que le muestre la forma correcta de ajuste y uso.

- Un arnés demasiado ajustado puede limitar la respiración y aumentar la presión en los hombros y el pecho.
- Un arnés demasiado flojo podría permitir que el usuario se deslice y crear un riesgo de estrangulamiento.
- La liberación accidental de este arnés para hombro podría provocar que el usuario se caiga hacia adelante.
- La incapacidad de un usuario para soltarse por sí mismo puede ser peligrosa si se desliza hacia abajo o queda atrapado en la silla durante una emergencia.

Si las habilidades físicas o cognitivas del usuario podrían impedirle utilizar este arnés de manera segura, un cuidador debe estar presente en todo momento durante su uso. Asegúrese de que todos los cuidadores sepan ajustar y desabrochar el producto de manera correcta.

⚠️ ¡ADVERTENCIA! De igual forma que con cualquier nuevo soporte para asientos, este producto puede cambiar

la forma de sentarse del usuario. Los usuarios deben continuar con sus actividades normales de alivio de presión y controles de integridad cutánea, no solo en los lugares de contacto del producto, sino también en las zonas de presión principales, como el sacro, las piernas y las nalgas. Si se produce un mayor enrojecimiento o irritación de la piel, no continúe usando el producto y consulte con su médico o especialista postural. De no hacerlo pueden producirse lesiones graves, como las escaras de decúbito.

⚠️ ¡ADVERTENCIA! Si se produce un incidente grave relacionado con el uso de este producto, debe informarse al fabricante (Bodypoint, Inc.) y a la autoridad local competente.

COMPROBACIONES PERIÓDICAS DE SEGURIDAD Y DESEMPEÑO:

Para garantizar la seguridad del usuario, este producto debe revisarse periódicamente para determinar su correcto funcionamiento y los signos de desgaste. Si el producto no funciona correctamente o si se encuentra un desgaste significativo en las hebillas, los puntos de montaje, la cincha, las almohadillas o las costuras, deje de usarlo y contáctese con su proveedor para que sea reemplazado o reparado por personal cualificado de Bodypoint. Este producto no debe ser modificado ni reparado por personal no cualificado bajo ninguna circunstancia: la salud y la seguridad dependen de ello.



LIMPIEZA: Lavar a máquina con agua caliente a 60 °C (140 °F). No usar lejía. Secar en secadora a baja temperatura o escurrir. No planchar. (Si coloca el producto dentro de una bolsa de tela durante el lavado ayudará a evitar rasgaduras al producto y a la propia lavadora).

RESTOS/DESECHOS: El producto está fabricado con materiales que pueden desecharse de forma segura sin tomar precauciones especiales al final de su vida útil.

GARANTÍA: Este producto tiene una garantía limitada para toda la vida por defectos de mano de obra y materiales derivados de un uso normal por el usuario original. Contáctese con su proveedor o con Bodypoint si desea realizar reclamaciones bajo garantía.

Si desea obtener más información sobre productos de Bodypoint y una lista de distribuidores fuera de EE. UU., visite la página www.bodypoint.com.

BP Bodypoint®

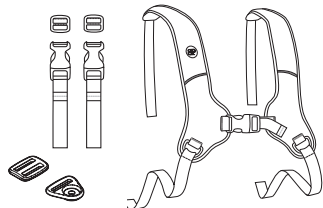
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

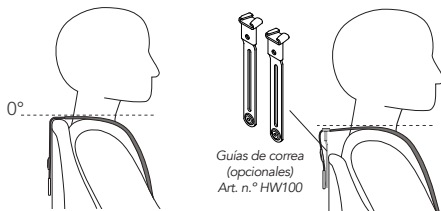
MD Producto sanitario

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



CONTENIDO DEL PAQUETE

- Arnés para hombro
- Correas superiores desmontables con ajustadores deslizantes de 3 barras (2)
- Acoples terminales Flat-Mount™ (4)



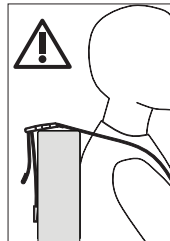
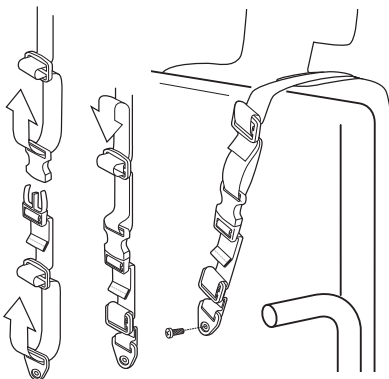
REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN

1. Silla de ruedas con un respaldo sólido o guías de correa colocadas aproximadamente a la altura del hombro (ajuste hacia arriba/abajo para distribuir la presión).
2. Tornillos de montaje, con Ø5-6 mm (3/16-1/4 in) de diámetro y una resistencia a la extracción mínima de 90 kg (200 lb). No incluidos en el paquete.



AJUSTE

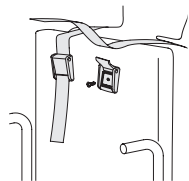
1. Siente al usuario en la silla de ruedas y establezca la postura correcta con el **cinturón de soporte pélvico** (no incluido).
2. Coloque el arnés para hombro sobre el pecho con almohadillas sobre la parte superior de los hombros y las correas superiores sobre el respaldo. Coloque las correas entre el cuello y la articulación del hombro.
3. Centre la correa del esternón con hebilla en el esternón y ajuste el espacio entre las almohadillas, según sea necesario.
4. Ajuste la posición del arnés hacia arriba/abajo para distribuir la presión uniformemente a lo largo de la caja torácica y los hombros.



¡ADVERTENCIA! No coloque la hebilla de la correa superior sobre el respaldo. Bajo tensión, la correa se puede desajustar y provocar que el usuario caiga hacia delante.

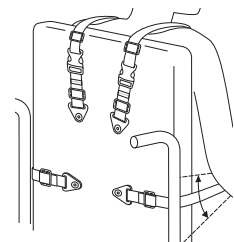
INSTALACIÓN DE LA CORREA SUPERIOR

1. Utilizando los ajustadores deslizantes de 3 barras, ensamble las correas superiores desmontables al arnés y los acoples terminales.
2. Ajuste cada correa del hombro para que quede cómoda, según el ancho de hombro del usuario y su posición de sentado. Marque los tornillos de montaje para mantener esta posición.
3. Sujete las correas superiores desmontables al respaldo con sujetadores adecuados.
4. Con el usuario colocado correctamente en la silla, ajuste las correas superiores para colocar las almohadillas y sujetar al usuario de forma apropiada.



OPCIÓN DE MONTAJE DIRECTO

Sujete la hebilla de leva (art. n.º FS032-2; no incluida) al respaldo usando los sujetadores apropiados. Pase la cincha por la hebilla. Apta para usuarios de hasta 75 kg.



INSTALACIÓN DE LA CORREA INFERIOR

1. Enrolle las correas inferiores alrededor del respaldo entre la costilla inferior y el asiento sin obstruir los otros dispositivos de la silla de ruedas.
2. Monte las correas al respaldo usando sujetadores y acoples terminales Bodypoint apropiados.
3. Con el usuario colocado correctamente en la silla, ajuste las correas inferiores para evitar que se suba la correa del esternón.

COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD

Cuando el usuario esté correctamente sentado en la silla de ruedas, pídale que se incline hacia delante y a los lados para comprobar el ajuste del cinturón. Compruebe:

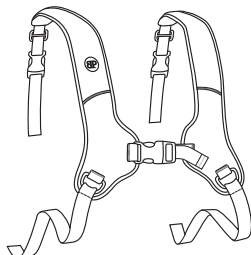
1. El funcionamiento normal de las hebillas y las correas de ajuste.
2. Comodidad: en el caso de que roce el cuello, vuelva a colocar las correas superiores.
3. Posición: si está demasiado alto o demasiado bajo, ajuste las correas inferiores.
4. Interferencia con otros dispositivos: cambie la posición de las correas según sea necesario para que no interfieran con el mecanismo de inclinación del asiento, los reposabrazos, las almohadillas complementarias o las sondas de alimentación.



Baudrier de Sécurité Style H

INSTALLATION ET CONSIGNES UTILISATEUR

ART NO. SH224



Ces consignes fournissent des informations importantes quant à l'utilisation en toute sécurité et l'entretien de tous les baudriers style H de Bodypoint. Remettre ces consignes à l'utilisateur ou à son soignant et les passer en revue avec eux pour vérifier qu'elles sont bien comprises.

⚠ ATTENTION ! Ce produit doit être installé et ajusté par un technicien qualifié en réadaptation.

Pour son installation, ce produit doit être monté avec un ou plusieurs éléments suivants :

- Des embouts de montage plats Flat-Mount™
- Des embouts de montage en sangle Cinch-Mount™
- Des boucles à came (conviennent aux utilisateurs pesant jusqu'à 75 kg.)

Des fixations optionnelles de ceinture Bodypoint peuvent aussi être utilisées pour le montage sur les fauteuils roulants et les systèmes de sièges.

UTILISATION PRÉVUE :

⚠ ATTENTION ! En raison du risque de suffocation, il est dangereux d'employer ce produit sans stabiliser le bassin. Utiliser systématiquement une ceinture pelvienne correctement ajustée.

⚠ ATTENTION ! Ce produit doit être utilisé uniquement pour placer une personne dans un fauteuil roulant. Il n'est PAS prévu pour servir de ceinture de sûreté de transport ou de dispositif personnel de retenue, ni pour toute autre application où sa défaillance pourrait causer un préjudice corporel. Une mauvaise utilisation de ce produit est interdite et dangereuse.

⚠ ATTENTION ! Ce baudrier doit être ajusté correctement de manière à soutenir le buste et les épaules de l'utilisateur sans provoquer de préjudices corporels. Demandez à votre spécialiste de faire une démonstration du réglage et de l'utilisation.

- Un baudrier trop serré peut entraver la respiration et augmenter la pression en travers des épaules et sur la poitrine.
- Un baudrier lâche comporte un risque pour l'utilisateur qui peut glisser dans l'ouverture et s'étrangler.
- L'ouverture accidentelle du baudrier de sécurité peut provoquer la chute de l'utilisateur.
- L'impossibilité pour l'utilisateur de se libérer tout seul peut présenter un risque si l'utilisateur glisse ou est immobilisé dans le fauteuil en cas d'urgence.

Si les capacités physiques ou cognitives de l'utilisateur l'empêchent d'utiliser ce baudrier en toute sécurité, un membre du personnel soignant doit être présent à tout moment pendant son usage. S'assurer que tout le personnel soignant sait comment ajuster et détacher correctement le produit.

⚠ ATTENTION ! Comme c'est le cas pour tous les supports de siège, cet appareil peut modifier la position assise d'une personne. Les utilisateurs doivent continuer à effectuer régulièrement des activités de décompression et des contrôles d'intégrité de la peau non seulement aux endroits où ce produit entre en contact avec l'utilisateur, mais aussi sur les zones principales où une pression est exercée, telles que le sacrum, les jambes et les fesses. En cas de rougeurs ou d'irritation de la peau, cesser l'emploi et consulter le médecin ou un spécialiste de l'appui d'assise. Le non respect de cette précaution pourrait entraîner de graves blessures, telles que des ulcères de pression.

⚠ ATTENTION ! Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé au fabricant (Bodypoint, Inc.) et à l'autorité locale compétente.

CONTRÔLES PÉRIODIQUES DE SÉCURITÉ ET DE PERFORMANCE :

Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, ce produit doit être régulièrement contrôlé au niveau du fonctionnement et de signes éventuels d'usure. Si le produit ne fonctionne pas correctement ou en présence d'une usure importante au niveau des boucles, points de montage, sangles, rembourrages ou coutures, cesser de l'utiliser et contacter le fournisseur pour obtenir une réparation par du personnel qualifié ou un remplacement par Bodypoint. Ne jamais confier la modification ou la réparation de ce dispositif à du personnel non qualifié ; il en va de la santé et de la sécurité de l'utilisateur !



NETTOYAGE : Lavage en machine à 60°C (140°F). Ne pas blanchir. Séchage à la machine à basse température, ou bien étendre et égoutter. Ne pas repasser. (Pour éviter de rayer le produit et la machine, placer le produit dans un sac en toile lors du lavage.)

MISE AU REBUT : Le produit est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être éliminés en toute sécurité sans précautions particulières à la fin de leur durée de vie.

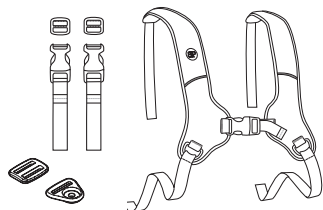
GARANTIE : Ce produit est couvert par une garantie à vie limitée contre les défauts d'exécution et de matériaux survenant dans le cadre d'une utilisation normale par le consommateur d'origine. Contacter le fournisseur ou Bodypoint pour toute réclamation de garantie.

Pour plus d'information sur les produits Bodypoint, ou pour consulter la liste des distributeurs en dehors des États-Unis, rendez-vous sur www.bodypoint.com.



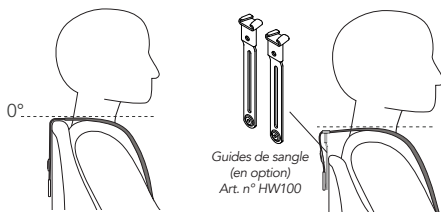
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tenwolde
The Netherlands





CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Baudrier de sécurité
- Sangles supérieures détachables avec barres de réglage à trois glissières (2)
- Embouts de montage plats Flat-Mount™ (4)



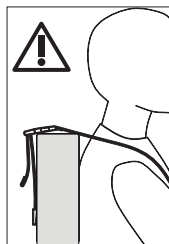
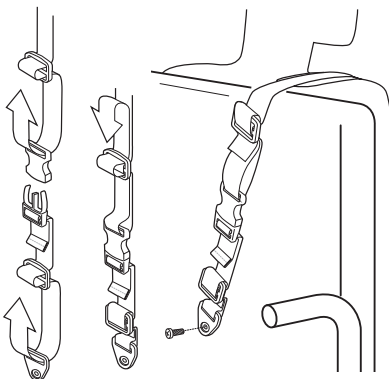
CONDITIONS D'INSTALLATION REQUISES

1. Fauteuil roulant avec un dossier plein ou des guides de sangle, réglés approximativement à hauteur d'épaule (ajuster la hauteur pour répartir la pression).
2. Vis de montage de 5 à 6 mm (3/16 - 1/4 po) de diamètre, ayant une résistance à l'arrachement d'au moins 90 kg/200 livres. (Non incluses.)



AJUSTAGE

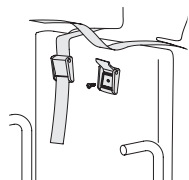
1. Asseoir l'utilisateur dans le fauteuil roulant et utiliser la **ceinture de soutien pelvien** (non incluse) pour établir une posture adéquate.
2. Placer le baudrier d'épaule sur la poitrine en faisant passer les coussinets sur le haut de l'épaule et les sangles supérieures sur le dossier. Placer les sangles entre le cou et l'articulation de l'épaule.
3. Centrer la sangle à boucle sur le sternum et ajuster l'espacement du coussinet selon les besoins.
4. Régler vers le haut/bas la position du baudrier de manière à distribuer régulièrement la pression sur la cage thoracique et les épaules.



ATTENTION ! Ne pas placer la boucle de la sangle supérieure sur le haut du dossier. Sous tension, la sangle risque de glisser et de se dérégler, provoquant la chute de l'utilisateur.

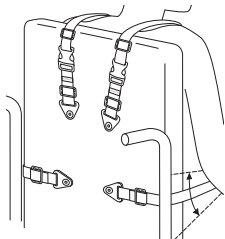
INSTALLATION DE LA SANGLE SUPÉRIEURE

1. À l'aide des barres de réglage à trois glissières, assembler les sangles supérieures détachables au baudrier et aux embouts.
2. Ajuster chaque sangle d'épaule pour un maintien confortable, selon la largeur d'épaule de l'utilisateur et sa position assise. Placer les vis de fixation de manière à maintenir cette position.
3. Fixer les sangles supérieures détachables au dossier avec des attaches adaptées.
4. Une fois que l'utilisateur est bien assis dans le fauteuil, serrer les sangles supérieures pour positionner les coussinets et soutenir correctement l'utilisateur.



OPTION MONTAGE DIRECT

Fixer la boucle à came (Art. n° FS032-2; non inclus) au dossier à l'aide d'attaches appropriées. Faire passer les sangles par la boucle. Adapté aux utilisateurs jusqu'à 75 kg.



INSTALLATION DE LA SANGLE INFÉRIEURE

1. Enrouler les sangles inférieures autour du dossier entre la côte inférieure et le siège sans entraver d'autres dispositifs du fauteuil roulant.
2. Fixer les sangles au dossier à l'aide des embouts Bodypoint et d'attaches appropriées.
3. Une fois que l'utilisateur est assis dans le fauteuil, régler les sangles inférieures pour empêcher que la sangle de sternum ne remonte.

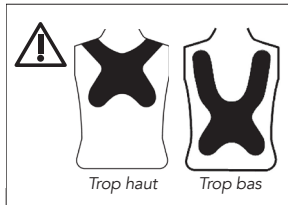
CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

Demander à l'utilisateur, correctement installé dans son fauteuil roulant, de se pencher en avant -et- latéralement d'un côté et de l'autre pour vérifier l'ajustage. Contrôler les points suivants :

1. Bon fonctionnement des boucles et des sangles de réglage.
2. Confort : en cas de frottements au niveau du cou, changer de place les sangles supérieures.
3. Position : si trop haut ou trop bas, ajuster les sangles inférieures.
4. Interférences avec d'autres dispositifs : changer de place les sangles comme il convient pour dégager le mécanisme d'inclinaison du fauteuil, les accoudoirs, les coussinets accessoires ou les tubes d'alimentation.



Réglage correct



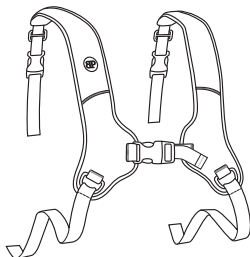
Trop haut

Trop bas

H-formad axelsele

ANVISNINGAR FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

ART NO. SH224



De här anvisningarna innehåller viktig information för säker användning och underhåll av alla H-formade axelselar från Bodypoint. Ge anvisningarna till användaren eller assistent/vårdgivaren och kontrollera att de är förstådda.

⚠️ VARNING! Produkten ska installeras och provas ut av därtill kvalificerad personal.

Vid installation ska produkten monteras med något av följande:

- Flat-Mount™-ändbeslag
- Cinch-Mount™-ändbeslag
- Låsspännen (lämpar sig för användare på upp till 75 kg)

Alternativ utrustning för Bodypoint-bältesmontering kan också användas för montering på rullstolar och sittsystem.

AVSEDD ANVÄNDNING:

⚠️ VARNING! På grund av risk för kvävning är det farligt att använda den här produkten utan att stabilisera bäckenet. Använd den alltid med ett riktigt utprovat stödbälte.

⚠️ VARNING! Den här produkten får endast användas för att säkert placera en person i en rullstol. Den är INTE avsedd att användas som säkerhetsbälte under transport, som en fasthållningsanordning för en person eller på något annat sätt som kan orsaka skada om produkten går sönder. Otillbörlig användning av produkten är ej tillåten och innebär fara.

⚠️ VARNING! Selen måste sitta korrekt för att hålla uppe användarens bröstorg och axlar utan att orsaka skada. Låt en fackman demonstrera korrekt justering och användning.

- Om selen sitter för hårt kan det påverka andningen och öka trycket över axlar och bröst.
- Med en för löst fastsatt sele kan användaren glida ned och det kan finnas risk för strypning.
- Om selen oavsiktligt frigörs kan användaren falla framåt.
- Om användaren glider ned eller fastnar i stolen i en nödsituation kan det vara farligt om användaren inte kan ta sig loss på egen hand.

Om användarens fysiska eller kognitiva förmåga kan förhindra honom eller henne från att använda selen måste en vårdgivare alltid vara närvarande när bältet används. Säkerställ att vårdgivare vet hur man justerar och lossar produkten.

⚠️ VARNING! Som alla nya positioneringshjälpmedel, kan produkten förändra sättet som en person sitter på. Användare måste träna vanliga aktiviteter för tryckavlastning och kontrollera eventuella hudskador. Inte bara på ställen där produkten är i kontakt med användaren, utan också på primära trycktytor som korsben, ben och bak. Om ökad rodnad eller irritation uppstår, avbryt användningen och kontakta läkare eller behörig personal. Om det inte görs, kan allvarliga skador uppstå, som t. ex. trycksår.

⚠️ VARNING! Om en allvarlig incident inträffar i samband med användningen av denna produkt ska den rapporteras till tillverkaren (Bodypoint, Inc.) och den lokala tillsynsmyndigheten.

REGLBUNDNA SÄKERHETS- OCH FUNKTIONSKONTROLLER:

För att säkerställa användarens säkerhet måste produkten kontrolleras regelbundet avseende funktion och tecken på slitage. Om produkten inte fungerar korrekt eller om avsevärt slitage upptäcks på spännen, monteringsställen, remmar, dynor eller sömmar ska du sluta använda produkten och kontakta din återförsäljare för att låta Bodypoint utföra kvalificerade reparationer eller byten. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller repareras av icke behörig person – hälsa och säkerhet står på spel!



RENGÖRING: Maskintvätt, 60 °C (140°F). Blek inte. Torktumba vid låg temperatur eller droptorka. Får ej stryka. (Om produkten placeras i en tvättåse under tvätten undviker man skador på produkten och på maskinen.)

SKROTNING/KASSERING: Produkten är tillverkad av material som kan kasseras på ett säkert sätt utan särskilda försiktighetsåtgärder i slutet av dess livslängd.

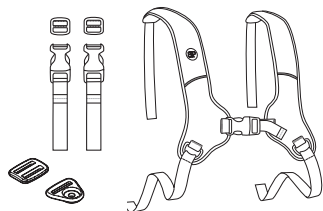
GARANTI: Produkten har en livtidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprungliga kunden. Kontakta din leverantör eller Bodypoint i garantitrenden.

Mer information om Bodypoints produkter och en lista med distributörer utanför USA finns på www.bodypoint.com.



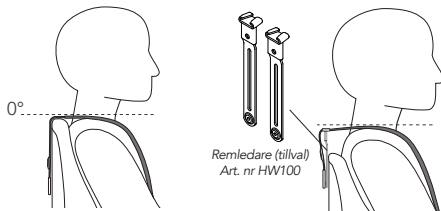
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands





FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- Axelsele
- Löstagbara remmar med justerbara spännen (2)
- Flat-Mount™-ändbeslag (4)



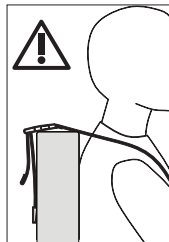
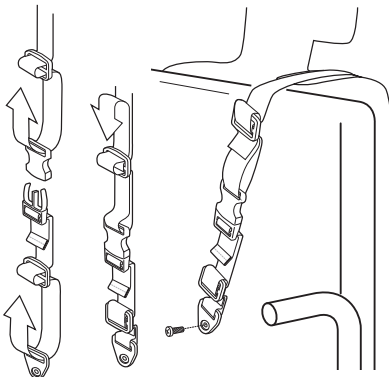
INSTALLATIONSKRAV

1. Rullstol med fast ryggstöd eller remledare placerade ungefär i axelhöjd (justera uppåt/nedåt för att fördela trycket).
2. Monteringskruvar, $\varnothing 5-6$ mm (3/16 - 1/4"), med en dragstyrka på minst 90 kg/200 lbs.



PASSNING

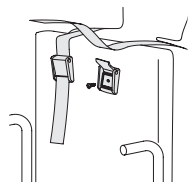
1. Placera användaren i rullstolen och etablera korrekt sittposition med hjälp av **Höftbälte** (medföljer ej).
2. Placera axelselen på bröstet med dynorna ovanpå axlarna och de övre remmarna över ryggstödet. Placera remmarna mellan nacke och axlar.
3. Centrera bröstbensbandet med spännen på bröstbenet och justera mellanrummet mellan dynorna vid behov.
4. Justera selpositionen uppåt/nedåt för att fördela trycket jämnt över bröstkorgen och axlarna.



VARNING! Placera inte det övre selspännet ovanpå ryggstödet. Under belastning kan remmen glida så att användaren faller framåt.

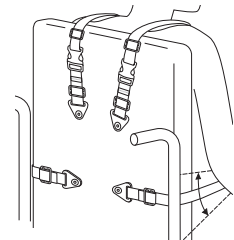
INSTALLATION AV ÖVRE REMMAR

1. Sätt ihop de löstagbara övre remmarna med selen och ändbeslagen med hjälp av de justerbara spänna.
2. Justera varje axelrem så att den sitter bekvämt enligt användarens axelbrett och sittställning. Märk ut var monteringskruvarna ska sitta för att bibehålla positionen.
3. Sätt fast de löstagbara övre remmarna i ryggstödet med hjälp av lämpliga fästdon.
4. När användaren sitter korrekt i stolen drar du åt remmarna för att placera dynorna och för att ge användaren tillräckligt med stöd.



DIREKTMONTERING TILLVAL

Fäst låsspännet (art. nr FS032-2; medföljer ej) i ryggstödet med hjälp av lämpliga fästdon. Trä banden genom spännet. Lämpar sig för användare på upp till 75 kg.



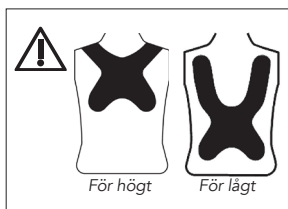
INSTALLATION AV NEDRE REMMAR

1. Vik de nedre remmarna runt ryggstödet mellan det nedersta revbenet och sätet så att de inte är i vägen för några av de andra enheterna på rullstolen.
2. Fäst remmarna i ryggstödet med hjälp av ändbeslag från Bodypoint och lämpliga fästdon.
3. När användaren sitter korrekt i stolen justerar du de nedre remmarna för att förhindra att bröstbensbandet glider upp.

SÄKERHETSKONTROLL

När användaren är korrekt placerad i rullstolen ska du kontrollera passformen genom att låta användaren luta sig framåt och åt sidorna. Kontrollera:

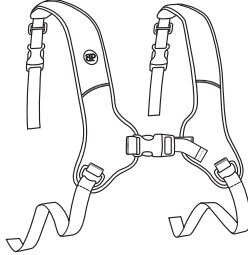
1. Att spänna och justeringsbanden fungerar korrekt.
2. Komforten: Om nacken stöter emot ska de övre remmarna justeras.
3. Placeringen: Om det är för högt eller lågt ska de nedre remmarna justeras.
4. Om utrustningen är i vägen för andra enheter: Placera om remmarna enligt behov för att frigöra sätesinställningar, armstöd, extra kuddar eller ventrikelsonder.



H-tyyppiset olkavyöt

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

ART NO. SH224



Nämä ohjeet sisältävät tärkeää tietoa kaikkien Bodypointin H-tyyppisten olkavöiden turvallisesta käytöstä ja huollosta. Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai hoitajalle ja varmista, että ne on luettu ja ymmärretty.

⚠ VAROITUS! Tuote tulee asennuttaa ja sovituttaa pätevällä kuntoutuksen asiantuntijalla.

Asennettaessa tuote tulee kiinnittää yhdellä tai useammalla seuraavista varusteista:

- Flat-Mount™-hinnasoljet
- Cinch-Mount™-lukkosaljet
- Nokkasoljet (soveltuvat enintään 75 kg:n painoisille käyttäjille)

Valinnaista Bodypoint-vyökiinnitystä voidaan käyttää pyörätuoliin ja istuinjärjestelmiin kiinnitettäessä.

KÄYTTÖTARKOITUS:

⚠ VAROITUS! Kuristumisvaaran takia tämän tuotteen käyttö ilman lantion kiinnitystä on vaarallista – käytä tuotetta aina oikein asennetun lantiovion kanssa.

⚠ VAROITUS! Tätä tuotetta tulee käyttää ainoastaan henkilön asettamiseen pyörätuoliin. Sitä EI ole tarkoitettu kuljetuksen turvalaitteeksi, henkilön rajoittamiseksi tai mihinkään muuhun tarkoitukseen, jossa sen pettäminen voi aiheuttaa vahinkoja. Tämän tuotteen väärinkäyttö on vaarallista eikä sitä ole valtuutettu.

⚠ VAROITUS! Nämä vyöt on sovitettava asianmukaisesti käyttäjän vartalon ja hartioiden tukemiseksi vammoja aiheuttamatta. Anna oman istumisasiantuntijanne esitellä niiden oikea säätö ja käyttö.

- Liian kireät vyöt saattavat rajoittaa hengitystä ja lisätä painetta hartioiden ja rintakehän poikki.
- Liian löysät vyöt saattavat päästää käyttäjän liukumaan alaspäin ja aiheuttaa kuristumisvaaran.
- Näiden olkavöiden aukaiseminen vahingossa voi päästää käyttäjän kaatumaan eteenpäin.
- Mikäli käyttäjä ei pysty irtottamaan vyötä itse, saattaa syntyä vaurioita, mikäli käyttäjä liukuu alaspäin tai jää tuoliin kiinni hätätilanteessa.

Mikäli käyttäjän fyysiset tai kognitiiviset kyvyt estävät häntä käyttämästä näitä vöitä turvallisesti, avustajan on oltava aina läsnä niitä käytettäessä. Varmista, että kaikki käyttäjän avustajat tietävät, miten tuotetta säädetään ja se aukaistaan.

⚠ VAROITUS! Kuten kaikki uudet istumatuet, tämä tuote saattaa vaikuttaa henkilön istuma-asentoon. Käyttäjien tulee jatkaa normaaleja painetta helpottavia toimintojaan ja ihon kuntotarkastuksia. Ihotarkastuksia ei tule suorittaa ainoastaan niistä kohdista, joissa laite koskettaa käyttäjää, vaan myös kovimman paineen alaisista alueista kuten ristiluun, takareidet ja pakarat. Jos lisääntyneitä ihon punoitusta tai ärsytystä havaitaan, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys lääkäriisi tai istumisasiantuntijaasi. Mikäli näin ei tehdä, voi käyttö aiheuttaa vakavia vammoja, kuten painehaavaumia.

⚠ VAROITUS! Jos tuotteen käyttöön liittyy ilmenee vakava häirtävaikutus, siitä tulee ilmoittaa valmistajalle (Bodypoint Inc.) ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

SÄÄNNÖLLISET TURVALLISUUS- JA SUORITUSKYKYTARKASTUKSET: Käyttäjäturvallisuuden varmistamiseksi tämä tuote on tarkastettava säännöllisin väliajoin sen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi ja kuluminen merkkien varalta. Mikäli tuote ei toimi asianmukaisesti tai jos soljissa, kiinnityskohdissa, vyössä, pehmustuksessa tai ompeleissa näkyy huomattavaa kulumista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä tavaranvalmistajaan, jotta korjaus tai vaihto voidaan suorittaa asianmukaisesti Bodypointissa. Epäpätevät henkilöt eivät missään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja turvallisuusriskejä!

🧺🚫🔥🧼 PUHDISTUS: Konepesu kuumassa vedessä, 60 °C (140 °F). Älä valkaise. Rumpukuivaus alhaisessa lämpötilassa tai kuivaus narulla. Älä silitä silitysraudalla. (Tuotteen laittaminen kangaspussissa pesuun auttaa ehkäisemään tuotteen ja pesukoneen naarmuuntumista.)

JÄTE/HÄVITTÄMINEN: Tuote on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan hävittää turvallisesti ilman erityisiä varotoimia käyttöänsä lopussa.

TAKUU: Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu koskien valmistusvikoja ja materiaaleja alkuperäisen ostajan normaalissa käytössä. Takuuasioissa ota yhteyttä Bodypoint-myyjäsi tai Bodypointiin.

Halutessasi lisätietoja Bodypoint-tuotteista sekä Yhdysvaltojen ulkopuolisista jälleenmyyjistä vieraile sivulla www.bodypoint.com.

 Bodypoint®

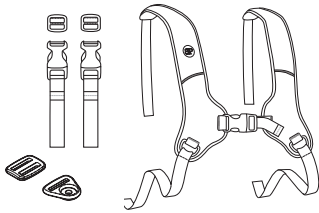
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

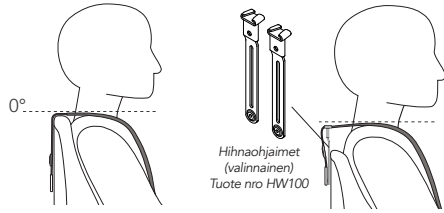
MD Lääkinnällinen laite

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Olkavyöt
- Irrotettavat päällyshihnat, joissa on 3-tanko-liukusäätitimet (2)
- Flat-Mount™-hihnaosajet (4)



Hihnaohjaimet
(valinnainen)
Tuote nro HW100

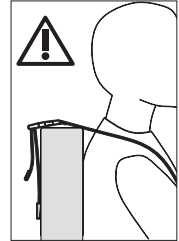
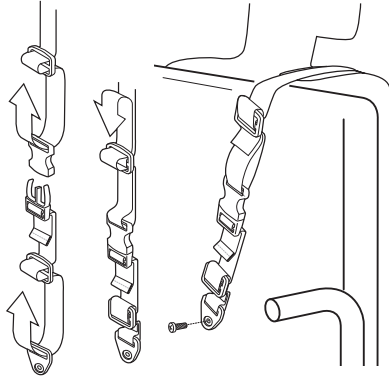
ASENNUSVAATIMUKSET:

1. Pyörätuoli kiinteällä selkänöjalla tai hihnaohjaimet asetettuina noin olkapään korkeudelle (säädä ylös/alas paineen jakamiseksi).
2. Säättöruuvit, Ø 5 - 6 mm (3/16 - 1/4"), joiden irrotusvoiman tulee olla vähintään 90 kg (200 painaa). Ruuvit eivät sisälly toimitukseen.



SOVITUS

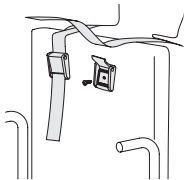
1. Käyttäjän istuuduttua pyörätuoliin tulee hänen oikea istuma-asentonsa vakiinnuttaa **lantiovyöllä** (ei sisälly pakkaukseen).
2. Aseta olkavyöt rinnalle niin, että pehmusteet kulkevat hartioiden yläosan yli ja ylähihnat selkänöjan yli. Aseta ylähihnat käyttäjän kaulan ja olkanivelen välistä.
3. Keskitä soljella varustettu rintalastahihna rintalastalle ja säädä pehmusteen välkkäpöletta tarpeen mukaan.
4. Säädä voiden asentoa ylös- tai alaspäin, jotta paine jakautuu tasaisesti rintakehän ja hartioiden poikki.



VAROITUS! Älä sijoita ylähihnan solkea selkänöjan päälle. Jännitetyn hihnan säätö saattaa pettää, jolloin käyttäjä voi kaatua eteenpäin.

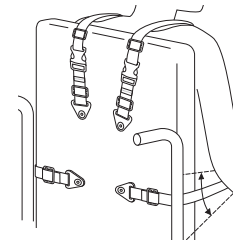
PÄÄLLYSHIHAN ASENNUS

1. Kokoa irrotettavat päällyshihnat 3-tanko-liukusäädinten avulla vöihin ja kiinnittimiin.
2. Säädä kukin olkahihna mukavan sopivaksi, käyttäjän hartioiden leveyden ja istuma-asennon mukaisesti. Tee merkinnät säätöruuveille, jotta tämä asento säilyy.
3. Kiinnitä irrotettavat päällyshihnat selkänöjan sopivilla kiinnikkeillä.
4. Kun käyttäjä on tuollissa asianmukaisessa asennossa, kiristä ylähihnat pehmusteiden paikalleen asettamiseksi ja käyttäjän tukemiseksi oikein.



SUORA ASENNUS -VAIHTOEHTO

Kiinnitä nokkasolki (tuote nro FS032-2; ei sisälly pakkaukseen) selkänöjan sopivilla kiinnikkeillä. Pujota verkko soljen läpi. Soveltuu enintään 75 kg:n painoisille käyttäjille



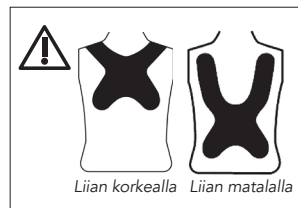
ALAHIHAN ASENNUS

1. Kiedo alahihnat selkänöjan ympäri alimman kylkiluun ja istuimen välistä niin, etteivät ne estä muita pyörätuolin laitteita.
2. Kiinnitä hihnat selkänöjan käyttämällä Bodypoint-lukkosolkia ja sopivia kiinnikkeitä.
3. Kun käyttäjä on tuollissa asianmukaisessa asennossa, säädä alahihnat niin, että rintalastan hihna ei pääse siirtymään ylös.

TURVALLISUUSTARKISTUS

Pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin ja kummallekin puolelle tarkistaaksesi istuvuuden, kun käyttäjä istuu oikein pyörätuolissa. Tarkista:

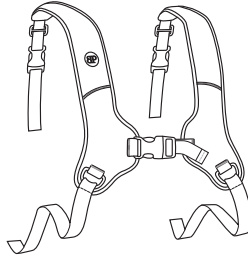
1. Solkien ja säätöhihnojen normaalitoiminta.
2. Mukavuus: Mikäli ylähihnat hankaavat kaulaa, aseta ne uudelleen.
3. Asento: Mikäli tuki on liian korkealla tai alhaalla, säädä alahihnoja.
4. Muiden laitteiden häirintä – Aseta hihnat uudelleen tarpeen mukaan istuimen kaltevuusmekanismin, käsinojen, lisäpehmusteiden tai syöttöputkien toimintojen varmistamiseksi.



Schultergurt in H-Form

INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

ART NO. SH224



Diese Anleitungen enthalten wichtige Informationen über die sichere Benutzung und Wartung sämtlicher Bodypoint Schultergurte in H-Form. Stellen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder dem Pflegepersonal zur Verfügung und besprechen Sie den Inhalt, um sicherzustellen, dass die Anleitung verstanden wurde.

⚠️ WARNHINWEIS! Die Produkte sind von einem Fachmann für orthopädische Technik zu installieren und anzupassen.

Dieses Produkt sollte mit einem oder mehreren der folgenden Komponenten montiert werden:

- Flat-Mount™ Endbeschläge
- Cinch-Mount™ Endbeschläge
- Gurtschlösser (geeignet für Benutzer bis 75 kg)

Für das Montieren des Bodypoint Gurts an Rollstühlen und Sitzsystemen können außerdem optionale Beschlagteile verwendet werden.

VERWENDUNGSZWECK:

⚠️ WARNHINWEIS! Wegen der Strangulationsgefahr ist es gefährlich, dieses Produkt zu benutzen, ohne das Becken vorher zu stabilisieren – benutzen Sie immer einen richtig befestigten Becken-Haltegurt.

⚠️ WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist nur zu verwenden, um eine Person in einem Rollstuhl zu positionieren. Es dient NICHT als Sicherheitsvorrichtung während des Transports, und nicht als Rückhaltevorrichtung oder als sonstige Anwendung, bei der durch falsche Handhabung Verletzungen entstehen könnten. Unsachgemäßer Gebrauch dieses Produkts ist nicht zulässig und nicht sicher.

⚠️ WARNHINWEIS! Dieser Gurt muss ordnungsgemäß angebracht sein, um den Rumpf und die Schultern des Benutzers zu stützen, ohne Verletzungen zu verursachen. Lassen Sie sich von Ihrem Sitzspezialisten vorführen, wie man ihn ordnungsgemäß anpasst und verwendet.

- Ein zu enger Gurt kann die Atmung einschränken und den Druck auf Schultern und Brust erhöhen.
- Unter einem zu locker sitzenden Gurt kann der Rollstuhlnutzer hindurch rutschen und stranguliert werden.
- Ein unbeabsichtigtes Öffnen dieses Schultergurts kann dazu führen, dass der Benutzer nach vorne herausstürzt.
- Wenn ein Benutzer nicht selbst in der Lage ist, den Gurt zu öffnen, kann dies gefährlich sein, wenn der Benutzer ausrutscht oder in einem Notfall im Rollstuhl eingeklemmt wird.

Wenn die körperlichen oder kognitiven Fähigkeiten des Benutzers die sichere Bedienung dieses Gurts verhindern, muss während der Benutzung jederzeit eine Aufsichtsperson anwesend sein. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Aufsichtspersonen wissen, wie der Gurt richtig angepasst und geöffnet wird.

⚠️ WARNHINWEIS! Wie bei jeder neuen Sitzhaltungsunterstützung kann sich durch das Produkt die Art und Weise, wie eine Person sitzt, verändern. Die Rollstuhlnutzer müssen regelmäßige Übungen zur Druckentlastung durchführen und ihre Haut auf Druckstellen überprüfen, nicht nur die Stellen, welche in Kontakt mit dem Gurt kommen, sondern auch besonders dem Druck ausgesetzte Stellen, wie zum Beispiel das Kreuzbein, die Beine und das Gesäß. Bei verstärkten Rötungen oder Reizungen der Haut benutzen Sie den Gurt nicht mehr und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder Sitzspezialisten. Sie könnten sich sonst schwere Verletzungen zuziehen, wie zum Beispiel Druckgeschwüre.

⚠️ WARNHINWEIS! Wenn ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts auftritt, muss dieser dem Hersteller (Bodypoint, Inc.) und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

REGELMÄSSIGE SICHERHEITS- UND LEISTUNGSPRÜFUNGEN: Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, muss dieses Produkt in regelmäßigen Abständen auf Funktion und Anzeichen von Verschleiß überprüft werden. Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert oder wenn an den Schnallen, Befestigungspunkten, Gurtbändern, Polstern oder Nähten erheblicher Verschleiß festgestellt wird, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler für eine qualifizierte Reparatur oder einen Austausch durch Bodypoint. Das Produkt darf keinesfalls von nicht qualifizierten Personen verändert oder repariert werden – die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers hängen an diesem Gurt!



REINIGUNG: Maschinenwäsche, heiß, 60 °C (140 °F). Nicht bleichen. Trocknen im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur oder Lufttrocknung. Nicht bügeln. (Durch die Verwendung eines Kleiderbeutels für das Produkt können Kratzer am Produkt und in der Maschine vermieden werden.)

ABFALL/ENTSORGUNG: Das Produkt besteht aus Materialien, die am Ende ihrer Lebensdauer ohne besondere Vorsichtsmaßnahmen sicher entsorgt werden können.

GARANTIE: Für dieses Produkt besteht eine eingeschränkte Lebensdauergarantie auf Fehler in Material und Verarbeitung, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den ursprünglichen Kunden entstehen. Wenden Sie sich im Garantiefall an den Lieferanten oder Bodypoint.

Weitere Informationen über Bodypoint Produkte und eine Liste der Vertreter außerhalb der USA befinden sich auf der Website www.bodypoint.com.

 **Bodypoint**®

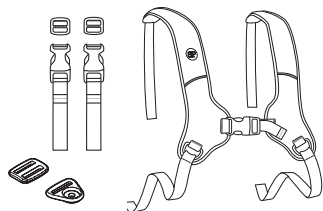
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

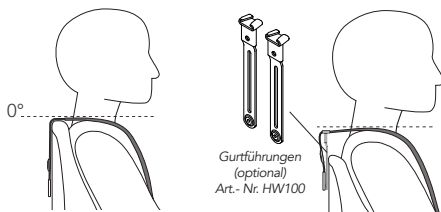
MD

Medizinprodukt



VERPACKUNGSIHALT

- Schultergurt
- Abnehmbare obere Gurte mit Dreifach-Schiebeststeller (2)
- Flat-Mount™ Endbeschläge (4)



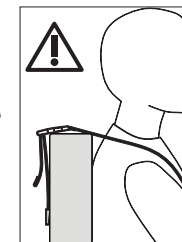
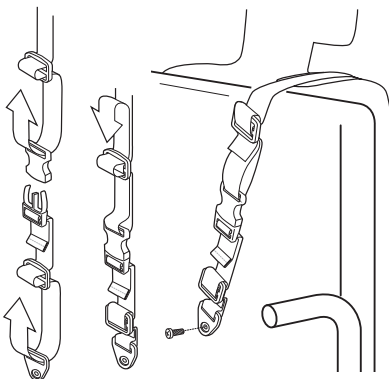
ANFORDERUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

1. Rollstuhl mit fester Rückenstütze oder Gurtführungen etwa auf Schulterhöhe (zum Druckausgleich nach oben/unten verstellen).
2. Befestigungsschrauben, Ø 5-6 mm (3/16 - 1/4"), mit einer Mindestabreißkraft von 90 kg/200 lbs. Die Schrauben sind nicht im Paket enthalten.



ANPASSEN

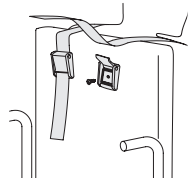
1. Setzen Sie den Patienten in den Rollstuhl und bringen Sie ihn mithilfe des **Becken-Haltegurts** (nicht enthalten) in die richtige Sitzposition.
2. Legen Sie den Schultergurt so auf die Brust, dass die Polster über der Oberseite der Schultern und die oberen Gurte über der Rückenstütze liegen. Setzen Sie die Gurte zwischen die Hals- und Schultergelenke auf.
3. Legen Sie den Brustbeimgurt mit Schnalle mittig auf dem Brustbein auf und passen Sie den Abstand der Polster nach Bedarf an.
4. Passen Sie die Position des Gurts nach oben/unten an, um den Druck gleichmäßig auf Brustkorb und Schultern zu verteilen.



WARNHINWEIS! Legen Sie die obere Gurtschnalle nicht auf die Rückenstütze. Unter Spannung kann der Gurt aus der eingestellten Position rutschen, sodass der Benutzer nach vorne fallen kann.

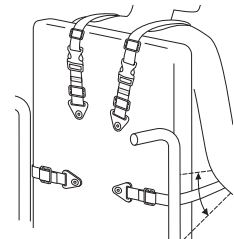
INSTALLATION DER OBEREN GURTE

1. Befestigen Sie mithilfe der Dreifach-Schiebeststeller die abnehmbaren oberen Gurte am Schultergurt und an den Endbeschlägen.
2. Passen Sie jeden Schultergurt angenehm sitzend an und beachten Sie dabei Schulterbreite und Sitzposition des Benutzers. Kennzeichnen Sie für Befestigungsschrauben, um diese Position zu halten.
3. Befestigen Sie die abnehmbaren oberen Gurte mit geeigneten Verschlüssen an der Rückenstütze.
4. Wenn der Benutzer sicher im Rollstuhl sitzt, ziehen Sie die oberen Gurte so fest, dass die Polster richtig liegen und den Benutzer sicher stützen.



OPTIONALE DIREKTBEFESTIGUNG

Befestigen Sie das Gurtschloss (Art.- Nr. FS032-2; nicht enthalten) mit geeigneten Verschlüssen an der Rückenstütze. Ziehen Sie das Gurtband durch das Gurtschloss. Geeignet für Benutzer mit einem Gewicht von bis zu 75 kg.



INSTALLATION DER UNTEREN GURTE

1. Wickeln Sie die unteren Gurte um die Rückenstütze zwischen unterem Brustkorb und Sitz, ohne dabei andere Vorrichtungen am Rollstuhl zu behindern.
2. Befestigen Sie die Gurte mit den Endbeschlägen von Bodypoint und geeigneten Verschlüssen an der Rückenstütze.
3. Wenn der Benutzer sicher im Rollstuhl sitzt, stellen Sie die unteren Gurte ein, damit der Brustbeimgurt nicht nach oben verrutschen kann.

SICHERHEITSPRÜFUNG

Wenn der Gurt ordnungsgemäß am Rollstuhl befestigt wurde, kann sich der Benutzer nach vorne oder seitlich lehnen, um den korrekten Sitz zu prüfen. Prüfen Sie:

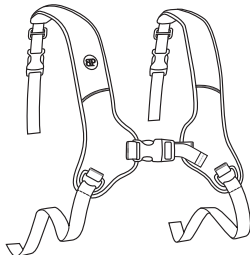
1. Normale Funktion der Schnallen und Anpassungsgurte.
2. Komfort: Falls der Gurt den Hals irritiert, stellen Sie die oberen Gurte erneut ein.
3. Position: Sollte der Gurt zu hoch oder niedrig befestigt sein, passen Sie die unteren Gurten an.
4. Störungen mit anderen Geräten: Bringen Sie die Gurte neu an, sofern erforderlich, um den Sitzneigungsmechanismus, die Armlernen, Zubehörteile oder Speiseschläuche in ihren Funktionen nicht zu behindern.



Bretellaggio ad H

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

ART NO. SH224



Queste istruzioni forniscono informazioni importanti per la sicurezza d'uso e la manutenzione di tutti i bretellaggi ad H Bodypoint. Fornire queste istruzioni all'utente o all'assistente, controllando che vengano comprese.

⚠ ATTENZIONE! Il prodotto va installato e collocato in posizione da parte di un tecnico di riabilitazione qualificato.

Per l'installazione, il prodotto va montato con uno o più dei seguenti elementi:

- Attacchi terminali per montaggio piano Flat-Mount™
- Attacchi terminali per Cinch-Mount™
- Fibbie a camme (adatte per utenti che pesano fino a 75 kg)

La minuteria opzionale Bodypoint per il montaggio della cintura è utilizzabile anche per il montaggio su carrozzina o sistemi di seduta.

USO PREVISTO:

⚠ ATTENZIONE! A causa del rischio di soffocamento, è pericoloso utilizzare questo prodotto senza stabilizzare la pelvi; utilizzare sempre con una cintura pelvica di supporto correttamente indossata.

⚠ ATTENZIONE! Il prodotto è destinato unicamente al posizionamento di una persona su carrozzina. Il prodotto NON è destinato all'uso come dispositivo di sicurezza per il trasporto, come dispositivo di immobilizzazione per la sicurezza o per qualsiasi altra applicazione in cui il mancato funzionamento potrebbe provocare lesioni. L'uso non appropriato del prodotto è vietato e insicuro.

⚠ ATTENZIONE! Il bretellaggio deve essere fissato correttamente in modo da sostenere il tronco e le spalle dell'utente senza causare lesioni. Farsi mostrare dal proprio specialista della postura seduta la regolazione e l'uso corretti.

- Se troppo stretto, il bretellaggio può ostacolare la respirazione e aumentare la pressione a carico di spalle e torace.
- Se troppo allentato, il bretellaggio potrebbe far scivolare l'utente in basso e creare rischi di strangolamento.
- Lo sgancio accidentale di questo bretellaggio può far cadere l'utente in avanti.
- L'incapacità di un utente di sganciarsi può essere pericolosa se l'utente scivola verso il basso o rimane intrappolato sulla sedia in caso di emergenza.

Se le capacità fisiche o cognitive dell'utente non gli consentono di utilizzare questo bretellaggio in modo sicuro, è necessario che un assistente sia sempre presente durante

il suo utilizzo. Verificare che tutti gli assistenti sappiano come regolare correttamente e slacciare il prodotto.

⚠ ATTENZIONE! Come per qualsiasi nuovo sostegno per la postura seduta, questo prodotto può modificare il modo in cui una persona sta seduta. Gli utenti devono continuare a praticare attività per alleviare la pressione e controllare l'integrità della pelle, non solo nei punti di contatto del prodotto con l'utente, ma anche in zone soggette a pressione quali quella sacrale, gli arti inferiori e i glutei. Se si verificano arrossamenti o irritazioni della pelle, interrompere l'uso e consultare il proprio medico o lo specialista di postura seduta, per prevenire lesioni gravi, quali le ulcere da pressione.

⚠ ATTENZIONE! Se si verifica un incidente grave correlato all'uso di questo prodotto, deve essere segnalato al produttore (Bodypoint, Inc.) e all'autorità competente locale.

CONTROLLI PERIODICI DI SICUREZZA E DI EFFICACIA: per garantire la sicurezza dell'utente, questo prodotto deve essere controllato periodicamente per verificarne il funzionamento e i segni di usura. Se il prodotto non funziona correttamente o se si riscontra un'usura significativa nelle fibbie, nei punti di montaggio, nelle fettucce, nelle imbottiture o nelle cuciture, interrompere l'utilizzo e contattare il fornitore per una riparazione da parte di personale qualificato o per la sostituzione da parte di Bodypoint. In nessun caso il prodotto deve essere alterato o riparato da persone non qualificate: ne va della salute e della sicurezza dell'utente!



PULIZIA: lavare in lavatrice, con acqua calda a 60 °C (140 °F). Non candeggiare. Asciugare a macchina, a temperatura bassa, oppure appendere e lasciare asciugare. Non stirare. (Collocare il prodotto all'interno di un sacchetto di stoffa durante il lavaggio, per evitare graffi alla macchina e al prodotto stesso.)

SCARTO/SMALTIMENTO: il prodotto è realizzato in materiali che possono essere smaltiti in modo sicuro senza particolari precauzioni al termine della sua vita utile.

GARANZIA: questo prodotto è coperto da una garanzia limitata a vita contro eventuali difetti nei materiali e nella fabbricazione derivanti da un normale impiego da parte del consumatore originale. Per le richieste in garanzia, contattare il proprio fornitore o Bodypoint.

Per maggiori informazioni sui prodotti Bodypoint e per avere un elenco di distributori fuori degli USA, visitare il sito www.bodypoint.com.

 **Bodypoint**®

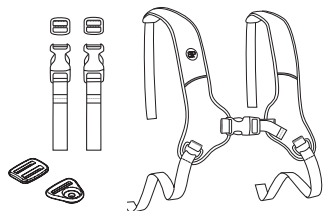


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7336 PD Terwolde
The Netherlands



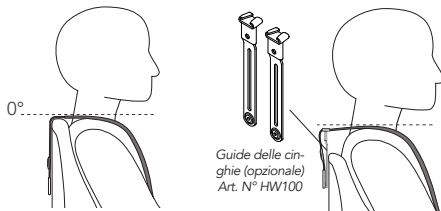
Dispositivo
medico

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Bretellaggio
- Cinghie superiori staccabili con fibbie di regolazione scorrevoli (2)
- Attacchi terminali (4) per montaggio piano Flat-Mount™



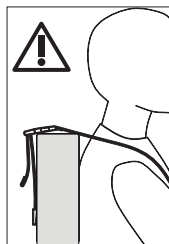
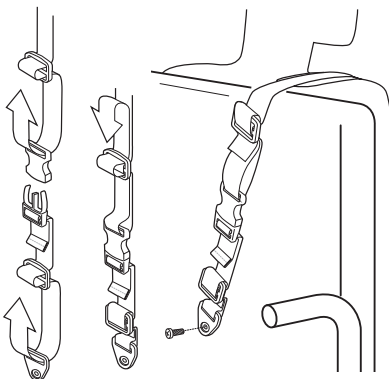
REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE

1. Carrozzina con schienale rigido o guide per cinghie impostate approssimativamente all'altezza delle spalle (regolare verso l'alto o verso il basso per distribuire la pressione).
2. Viti di montaggio, Ø 5-6 mm (3/16 - 1/4"), con una forza minima di estrazione di 90 kg/200 lb. Non incluse nella confezione.



FISSAGGIO

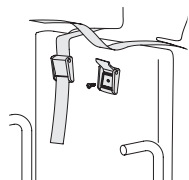
1. Far sedere l'utente sulla carrozzina e stabilire una corretta postura con la **cintura pelvica di supporto** (non inclusa).
2. Collocare il bretellaggio sul petto con le imbottiture sopra le spalle e le cinghie superiori sopra lo schienale. Posizionare le cinghie tra il collo e l'articolazione della spalla.
3. Centrare la cinghia con fibbia sullo sterno e regolare lo spazio tra le imbottiture secondo necessità.
4. Regolare la posizione del bretellaggio verso l'alto/il basso per distribuire la pressione in modo uniforme sulla cassa toracica e le spalle.



ATTENZIONE! Non collocare la fibbia delle cinghie superiori sopra lo schienale. Se sottoposta a tensione, la cinghia può perdere la regolazione e far cadere l'utente in avanti.

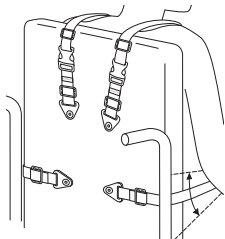
INSTALLAZIONE DELLE CINGHIE SUPERIORI

1. Usando fibbie di regolazione scorrevoli, montare le cinghie superiori staccabili al bretellaggio e agli attacchi terminali.
2. Regolare ogni cinghia sulle spalle in modo che sia aderente e comoda, adattandola alla larghezza della spalla dell'utente e alla sua posizione da seduto. Contrassegnare la posizione delle viti di montaggio per mantenere la posizione.
3. Fissare le cinghie superiori staccabili allo schienale utilizzando dispositivi di fissaggio adatti.
4. Con l'utente correttamente posizionato sulla sedia, stringere le cinghie superiori per posizionare le imbottiture e per sostenere correttamente l'utente.



OPZIONE DI MONTAGGIO DIRETTO

Collegare la fibbia a camme (Art. N° FS032-2; non incluso) allo schienale utilizzando dispositivi di fissaggio adatti. Infilare la cinghia nella fibbia. Idonea per gli utenti fino a 75 kg.



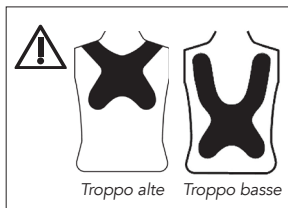
INSTALLAZIONE DELLE CINGHIE INFERIORI

1. Avvolgere le cinghie inferiori attorno allo schienale tra la costola inferiore e il sedile senza bloccare altri dispositivi della carrozzina.
2. Montare le cinghie fissandole allo schienale, utilizzando gli attacchi terminali Bodypoint e dispositivi di fissaggio adatti.
3. Con l'utente correttamente posizionato sulla sedia, regolare le cinghie inferiori in modo da evitare che la cinghia dello sterno si sposti verso l'alto.

CONTROLLO DI SICUREZZA

Dopo che l'utente è posizionato correttamente sulla carrozzina, farlo sporgere in avanti e a lato per controllare la vestibilità. Controllare quanto segue:

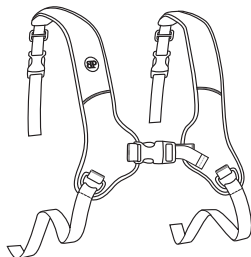
1. Il normale funzionamento delle fibbie e delle cinghie di regolazione.
2. Il comfort - Riposizionare le cinghie superiori se sfregano sul collo.
3. La posizione - Regolare le cinghie inferiori se troppo alte o troppo basse.
4. L'interferenza con altri dispositivi - Riposizionare le cinghie, se necessario, per non intralciare il meccanismo di inclinazione del sedile, i bracciali, i cuscinetti accessori o i tubi di alimentazione.



Apoio de ombro em H

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR E DE INSTALAÇÃO

ART NO. SH224



Estas instruções fornecem informações importantes para a utilização e manutenção em segurança de todos os apoios de ombro em H da Bodypoint. Forneça estas instruções ao utilizador ou ao acompanhante e analise-as para se assegurar de que são compreendidas.

⚠️ AVISO! O produto deve ser colocado e ajustado por um técnico qualificado em medicina de reabilitação.

Para a instalação, este produto deve ser montado com um ou mais dos artigos seguintes:

- Remates Flat-Mount™
- Remates Cinch-Mount™
- Fivelas de carne (adequadas para utilizadores até 75 kg)

O material de montagem opcional do cinto Bodypoint também pode ser utilizado para a montagem em cadeiras de rodas e sistemas de assento.

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

⚠️ AVISO! Devido ao risco de asfixia, é perigoso utilizar este produto sem estabilização da pélvis – utilize sempre um cinto de suporte pélvico devidamente colocado.

⚠️ AVISO! Este produto só deve ser usado para o posicionamento de uma pessoa numa cadeira de rodas. NÃO se destina a ser usado como dispositivo de segurança, como dispositivo de imobilização pessoal ou qualquer outra aplicação em que a falha resultaria em ferimentos. A má utilização deste equipamento não é autorizada e é insegura.

⚠️ AVISO! Este apoio deve ser corretamente ajustado para apoiar o tronco e os ombros do utilizador sem provocar ferimentos. O especialista de colocação deve demonstrar o ajuste e utilização adequados.

- Um apoio que esteja demasiado apertado pode restringir a respiração e aumentar a pressão sobre os ombros e o peito.
- Um apoio que esteja demasiado solto pode deixar o utilizador deslizar pode criar um risco de estrangulamento.
- A libertação accidental deste apoio de ombro pode deixar o utilizador cair para a frente.
- A impossibilidade de um utilizador se libertar pode ser perigosa se este escorregar ou ficar preso na cadeira numa emergência.

Se as capacidades físicas ou cognitivas de um utilizador impedirem que o mesmo utilize este apoio em segurança, será necessária a presença constante de um acompanhante durante a utilização do mesmo. Assegure-se de que

os acompanhantes sabem como ajustar e despertar corretamente o equipamento.

⚠️ AVISO! Como com qualquer novo suporte, este produto pode alterar a forma como a pessoa se senta. Os utilizadores podem continuar a praticar as atividades de alívio de pressão regulares e verificação de integridade da pele, não só onde este produto entra em contacto com o utilizador, mas também em áreas principais de pressão como o sacro, pernas e nádegas. Se surgir vermelhidão ou irritação da pele, não continue a usar e consulte o médico ou especialista de colocação. Ao não fazer isso, pode resultar em lesões graves, como úlceras causadas pela pressão.

⚠️ AVISO! Se ocorrer um incidente grave relacionado com a utilização deste produto, este deve ser comunicado ao fabricante (Bodypoint, Inc.) e à autoridade local competente.

VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS DE SEGURANÇA E DESEMPENHO:

Para assegurar a segurança do utilizador, este equipamento tem de ser verificado periodicamente quando ao respetivo funcionamento e sinais de desgaste. Se o produto não funcionar corretamente ou se detetar desgaste significativo nas fivelas, pontos de montagem, cinto, acolchoamento ou costuras, interrompa a sua utilização e contacte o fornecedor para solicitar reparação qualificada ou substituição pela Bodypoint. Em caso algum deve este produto ser alterado ou reparado por pessoas não qualificadas — a saúde e a segurança dependem disso!



LIMPEZA: lavagem à máquina, água quente, 60 °C (140 °F). Não utilizar lixívia. Secagem, baixa temperatura ou secagem pendurado. Não passar a ferro. (Colocar o produto dentro de um saco de pano durante a lavagem ajuda a evitar os riscos no produto e na máquina.)

RASPAGEM/ELIMINAÇÃO: O produto é feito de materiais que podem ser eliminados em segurança sem precauções especiais no final da sua vida útil.

GARANTIA: Este produto inclui uma garantia vitalícia limitada contra defeitos de fabrico e materiais em condições de utilização normal pelo consumidor original. Contacte o fornecedor ou a Bodypoint, Inc. para reclamações da garantia.

Para mais informações sobre produtos Bodypoint e uma lista de distribuidores fora dos EUA, consulte www.bodypoint.com.

Bodypoint®

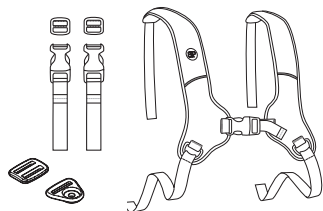


Bodypoint Europe BV
Kerkestraat 29
7336 PD Tervolde
The Netherlands



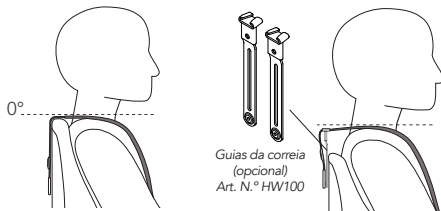
Dispositivo médico

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Apoio de ombro
- Correias superiores destacáveis com ajustadores corrediços de 3 barras (2)
- Remas Flat-Mount™ (4)



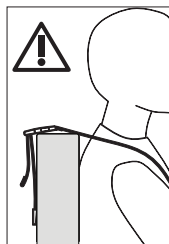
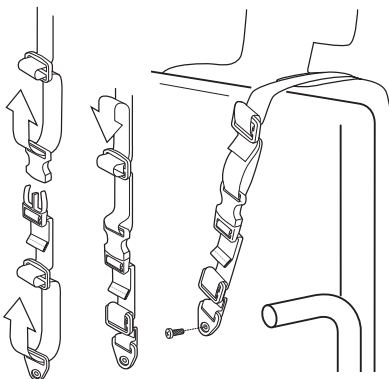
REQUISITOS DE INSTALAÇÃO

1. Cadeira de rodas com um apoio lombar sólido ou guias de correia instaladas aproximadamente à altura dos ombros (ajuste para cima/para baixo para distribuição da pressão).
2. Parafusos de montagem Ø 5-6 mm (3/16 - 1/4"), com um mínimo de força de tração de 90 kg (200 lb). Não incluídos na embalagem.



AJUSTE

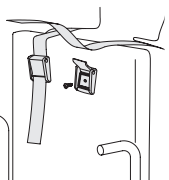
1. Sente o utilizador na cadeira de rodas e estabeleça a postura correta com o **cinto de suporte pélvico** (não incluído).
2. Coloque o apoio de ombros sobre o peito com as almofadas sobre a parte superior dos ombros e as correias superiores sobre o suporte lombar. Posicione as correias entre o pescoço e a articulação do ombro.
3. Centre a correia do esterno com fivela sobre o esterno e ajuste o espaçamento da almofada conforme necessário.
4. Ajuste a posição da correia para cima/baixo para distribuir a pressão uniformemente sobre as costelas e os ombros.



AVISO! Não coloque a fivela da correia superior sobre o suporte lombar. Sob tensão, a correia pode ficar desajustada, permitindo ao utilizador cair para a frente.

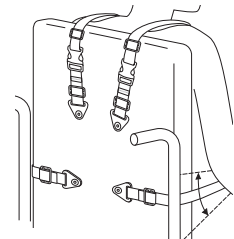
INSTALAÇÃO DA CORREIA SUPERIOR

1. Utilizando os ajustadores corrediços de 3 barras, monte as correias superiores destacáveis e os remates.
2. Ajuste cada uma das correias de ombro para que fiquem confortáveis, de acordo com a largura dos ombros do utilizador e com a sua posição sentado. Marque os parafusos de montagem para manterem esta posição.
3. Prenda as correias superiores destacáveis no suporte lombar utilizando fixadores adequados.
4. Com o utilizador corretamente posicionado na cadeira, aperte as fitas superiores para posicionar as almofadas e para suportar adequadamente o utilizador.



OPÇÃO DE MONTAGEM DIRETA

Prenda a fivela de came (Art. N.º FS032-2; não incluída) no apoio lombar utilizando fixadores adequados. Passe o cinto por dentro da fivela. Adequado para utilizadores com um peso de até 75 kg.



INSTALAÇÃO DA CORREIA INFERIOR

1. Enrole as correias inferiores à volta do apoio lombar entre a costela mais baixa e o assento sem obstruir outros dispositivos na cadeira de rodas.
2. Prenda as correias no suporte lombar, utilizando os remates Bodypoint e fixadores adequados.
3. Com o utilizador corretamente posicionado na cadeira, ajuste as correias inferiores para evitar que a correia do esterno se desloque para cima.

VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA

Quando devidamente colocado na cadeira de rodas, o utilizador deve inclinar-se para a frente e de um lado para o outro para verificar o ajuste. Verificar:

1. Normal funcionamento das fivelas e correias de ajuste.
2. Conforto: se houver fricção no pescoço, recolha as correias superiores.
3. Posição: se estiver demasiado alto ou demasiado baixo, ajuste as correias inferiores.
4. Interferência com outros dispositivos: recolha as correias como necessário para colocar de forma segura o mecanismo de inclinação, apoios dos braços, almofadas acessórias ou tubos de alimentação.



Ajuste correto



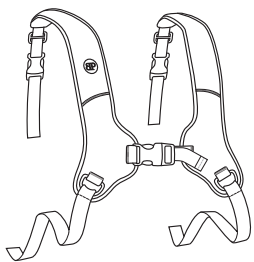
Demasiado alto

Demasiado baixo

Skuldersele i H-stil

MONTERINGS- OG BRUKSANVISNING

ART NO. SH224



Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon for trygg bruk og vedlikehold av alle Bodypoint-skulderseler i H-stil. Gi denne bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen, og gjennomgå den sammen med dem, for å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.

⚠ ADVARSEL! Produktet må monteres og tilpasses av instruert og kvalifisert personell.

Ved påsetting skal dette produktet monteres med en eller flere av følgende:

- Flat-Mount™ festestykker
- Cinch-Mount™ festestykker
- Kamspenner (egnet for brukere opptil 75 kg)

Valgfritt utstyr for montering av Bodypoint-belter kan også brukes for montering på rullestoler og setesystemer.

TILTENKT BRUK:

⚠ ADVARSEL: På grunn av kvelningsrisikoen, er det farlig å bruke dette produktet uten å stabilisere hoftene – produktet må alltid brukes med et riktig tilpasset hoftebelte.

⚠ ADVARSEL: Dette produktet skal bare brukes til posisjonering av person i en rullestol. Det er IKKE ment til bruk som sikkerhetsbelte ved transport, som tvangsapparat eller til noen annen anvendelse hvor svikt kan medføre skade. Misbruk av dette produktet er uautorisert og utrygt.

⚠ ADVARSEL: Denne selen må være riktig montert for å støtte brukerens overkropp og skuldre uten å forårsake skade. La kvalifisert personell vise deg riktig tilpassning og bruk. Dette kan være en representant fra leverandør eller personell fra hjelpemiddelsentralen.

- En sele som er for stram kan begrense respirasjonen og øke trykket over skuldrene og brystet.
- Hvis selen sitter for løst, kan brukeren risikere å gli ned, slik at det kan oppstå fare for kvelning.
- Utilsiktet frigjøring av denne skulderselen kan medføre at brukeren faller forover.
- Hvis brukeren ikke får til å frigjøre seg selv, utgjør dette en risiko hvis brukeren gli ned eller blir sittende fast i stolen i en nødsituasjon.

Hvis brukerens fysiske eller kognitive evner kan hindre dem i å bruke selen på en sikker måte, må en omsorgsperson være tilstede til enhver tid under bruk. Sørg for at alle omsorgspersoner vet hvordan beltet skal justeres og tas av på riktig måte.

⚠ ADVARSEL: Som ved enhver sittestøtte kan dette produktet endre personens sittestilling. Brukere må opprettholde hundens trykkavlastningsaktiviteter og kontrollere hudens tilstand, ikke bare der dette produktet kommer i kontakt med brukeren, men også på primære belastningsområder, for eksempel sakrum, ben og ende. Hvis det forekommer økende rødhet eller irritasjon, må selen ikke brukes, og du må ta kontakt med legen din eller en ergonom.

⚠ ADVARSEL: Hvis en alvorlig hendelse oppstår relatert til bruken av dette produktet, skal det rapporteres til produsenten (Bodypoint, Inc.) og lokale kompetente myndigheter.

PERIODISKE SIKKERHETS- OG YTELSESKONTROLLER: For å ivareta brukersikkerheten, må dette produktets funksjon, samt tegn på slitasje, kontrolleres med jevne mellomrom. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, eller hvis det er betydelig slitasje på spenner, monteringspunkter, bånd, polstring eller sømmer, må du slutte å bruke det, og kontakte leverandøren for å få utført kvalifisert reparasjon eller utskifting av Bodypoint. Ikke under noen omstendighet skal dette produktet endres eller repareres av ukvalifisert personell — dette kan innebære risiko for helse og sikkerhet!

RENGJØRING: Maskinvask, varm, 60 °C (140 °F). Ikke bruk blekemiddel. Kan tørkes i tørketrommel ved lav temperatur eller henges til tork. Skal ikke strykes. (Legg produktet i en tekstilpose under vask. Dette forhindrer skrammer på produktet og på maskinen.)

SKROT/AVFALL: Produktet er laget av materialer som kan avhendes på en sikker måte uten spesielle forholdsregler etter endt levetid.

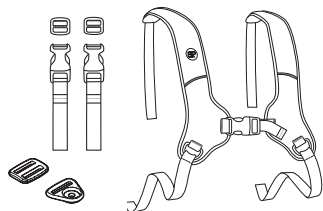
GARANTI: Dette produktet har en begrenset livstidsgaranti mot eventuelle defekter i utførelse og materialer som måtte oppstå under normal bruk av den opprinnelige brukeren. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint vedrørende garantikrav.

Gå til www.bodypoint.com for mer informasjon om Bodypoint-produkter og en liste over leverandører utenfor USA.



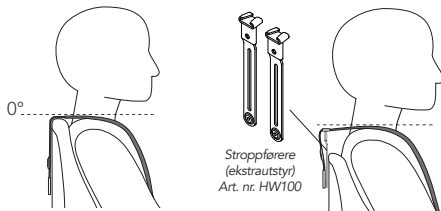
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands





PAKKEINNHOLD

- Skuldersele
- Avtakbare toppstropper med tre-trinns skyvejusterere (2)
- Flat-Mount™ festestykker (4)



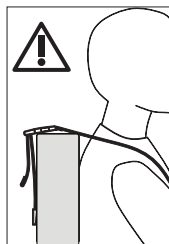
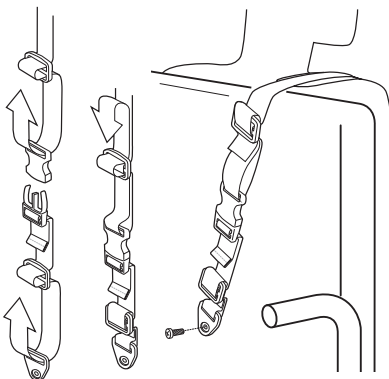
MONTERINGSKRAV

1. Rullestol med en solid ryggstøtte eller stroppførere satt omtrent i skulderhøyde (juster opp/ned for trykkfordeling).
2. Monteringskruene, Ø5-6 mm (3/16 - 1/4"), må ha en minimum strekkstyrke på 90 kg/200 lbs. Følger ikke med i pakken.



TILPASNING

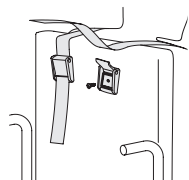
1. Plasser brukeren i rullestolen og etabler riktig sittestilling med **hofstøttelbilet** (ikke inkludert).
2. Plasser skulderselen på brystet med puter på toppen av skuldrene og de øverste stroppene over ryggstøtten. Plasser stroppene mellom halsen og skulderleddet.
3. Sentrer den spente brystbåndet på brystbenet, og juster avstanden på puten etter behov.
4. Juster selens posisjon opp/ned for å fordele trykket jevnt over brystkasse og skulder.



ADVARSEL: Ikke plasser den øverste stroppspennen på toppen av ryggstøtten. Under spenning kan stroppen gli ut av justeringen, slik at brukeren kan falle fremover.

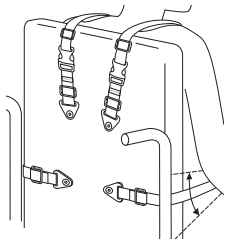
MONTERING AV TOPPSTROPPE

1. Bruk tre-trinns skyvejusterere, og monter avtakbare toppstropper til sele og festestykker.
2. Juster hver skulderstropp for en behagelig passform, i henhold til brukerens skulderbredde og sittestilling. Sett av merker for skruemontering for å opprettholde denne posisjonen.
3. Fest de avtakbare toppstroppene på ryggstøtten ved hjelp av passende fester.
4. Når brukeren er ordentlig posisjonert i stolen, strammer du de øverste stroppene for å posisjonere polstringene og for å støtte brukeren på riktig måte.



ALTERNATIV FOR DIREKTE MONTERING

Fest kamspennen (Art. nr. FS032-2; medfølger ikke) til ryggstøtten med egnede festeordninger. Tre beltet gjennom spennen. Eget for brukere som veier opptil 75 kg.



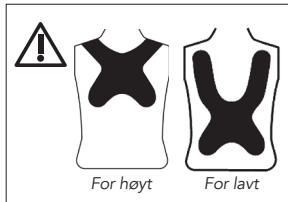
MONTERING AV NEDRE STROPP

1. Legg nedre stropper rundt ryggstøtten, mellom den nederste ribben og setet, uten å blokkere andre deler på rullestolen.
2. Fest monteringsstroppene på ryggstøtten ved hjelp av Bodypoint-festestykker og passende festeordninger.
3. Når brukeren er ordentlig plassert i stolen, juster du de nedre stroppene for å hindre at sternumstroppen glir opp.

SIKERHETSSJEKK

Når brukeren er riktig plassert i rullestolen, bør han/hun lenes seg framover og fra side til side for å kontrollere tilpasningen. Påse at:

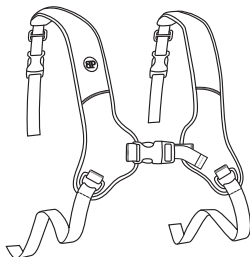
1. Beltespennet og justeringsstropper kan betjenes normalt.
2. Komfort: flytt de øvre stroppene hvis de gnir mot halsen.
3. Plassering: hvis beltet sitter for høyt eller lavt, juster de nedre stroppene.
4. Forstyrret annet utstyr – flytt stroppene etter behov for å frigjøre setetippingsmekanisme, armlener, ekstra polstring eller mateslanger.



H-Style-skulderele

INSTALLATION OG BRUGERVEJLEDNING

ART NO. SH224



Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikker brug og vedligeholdelse af alle Bodypoint H-Style skulderele. Giv disse oplysninger til brugeren eller dennes plejer, og gennemgå dem for at sikre, at de bliver forstået.

⚠ ADVARSEL! Produktet skal påsættes og tilspændes af en person, der er kvalificeret inden for genoptræning.

Ved påsætning skal dette produkt monteres med et eller flere af følgende:

- Flat-Mount™-endebeslag
- Cinch-Mount™-endebeslag
- Kampsænder (egnet til brugere op til 75 kg)

Valgfrit Bodypoint-bæltepåsætningsystem kan anvendes til påsætning på kørestole og sædesystemer.

TILSIGTET ANVENDELSE:

⚠ ADVARSEL! På grund af risikoen for kvælning er det farligt at anvende dette produkt uden at støtte bækket. Brug det altid sammen med et korrekt påsat bælte til at støtte bækket.

⚠ ADVARSEL! Dette produkt må kun anvendes til at placere en person i en kørestol. Det må IKKE anvendes som sikkerhedsudstyr under transport, som personligt fastholdelsesudstyr eller til noget andet formål, hvor det kan forårsage personskade, såfremt det svigter. Misbrug af dette produkt er hverken godkendt eller sikker.

⚠ ADVARSEL! Denne skulderele skal påsættes korrekt for at understøtte brugerens torso og skuldre uden at forårsage personskade. Få din siddespecialist til at demonstrere dens korrekte justering og brug.

- En skulderele, der er for stram, kan begrænse åndedrættet og øge trykket over skuldre og bryst.
- En skulderele, der er for løs, kan få brugeren til at glide ned og kan skabe risiko for kvælning.
- Utilsigtet udløsning af denne skulderele kan forårsage, at brugeren falder forover.
- En brugers manglende evne til at frigøre sig selv kan være farlig, hvis brugeren glider ned eller er fanget i stolen i en nødsituation.

Hvis brugerens fysiske eller kognitive evner forhindrer vedkommende i at betjene denne sele sikkert, skal en plejeperson være til stede hele tiden under brugen. Sørg for, at alle plejere ved, hvordan de korrekt justerer og løsner produktet.

⚠ ADVARSEL! Som med en hvilken som helst ny siddestøtte, kan dette produkt ændre den måde, en person sidder på. Brugere skal fortsætte med at udføre regelmæssige trykafslætningsøvelser og kontrollere, at deres hud er uskad, ikke kun på det område, hvor dette produkt har kontakt med brugeren, men også på de primære trykbærende områder, såsom korsbenet, benene og balderne. Hvis der forekommer øget rødme eller irritation, skal anvendelse af produktet indstilles og en læge eller siddespecialist kontaktes. Hvis ikke, kan det resultere i personskade, som f.eks. tryksår.

⚠ ADVARSEL! Hvis der forekommer en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette produkt, skal det rapporteres til producenten (Bodypoint, Inc.) og den lokale kompetente myndighed.

REGELMÆSSIG SIKKERHEDS- OG EFFEKTIVITETSKONTROL: For at sikre brugerens sikkerhed skal dette produkt kontrolleres regelmæssigt for funktion og tegn på slid. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, eller hvis der opdages betydeligt slid på spænder, monteringspunkter, remme, polstring eller syning, skal du stoppe med at bruge det og kontakte din leverandør for kvalificeret reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af sundheds- og sikkerhedsgrunde må der under ingen omstændigheder foretages ændringer af eller reparationer på dette produkt af ukvalificerede personer!



RENGØRING: Maskinvask, varm, 60 °C (140 °F). Må ikke bleges. Tørretumbles ved lav temperatur eller ved lufttørring. Må ikke stryges. (Ved at anbringe produktet i en vaskepose under vask forebygges slitage på produktet og vaskemaskinen).

SKROTNING/BORTSKAFFELSE: Produktet er fremstillet af materialer, som kan bortskaffes sikkert uden særlige forholdsregler ved slutningen af dens levetid.

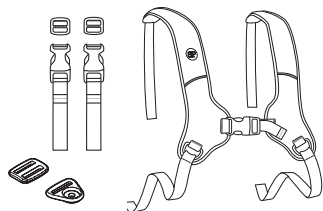
GARANTI: Dette produkt har en begrænset levetidsgaranti mod fejl i udførelse og materialer, der opstår under normal brug af den oprindelige forbruger. Kontakt din leverandør eller Bodypoint vedrørende garantikrav.

Gå ind på www.bodypoint.com, hvis du ønsker yderligere oplysninger om Bodypoints produkter og en liste over forhandlere uden for USA.



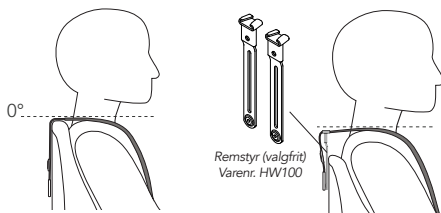
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands





PAKKENS INDHOLD

- Skuldersæle
- Aftagelige overremme med 3-lås-glidejusteringer (2)
- Flat-Mount™-endebeslag (4)



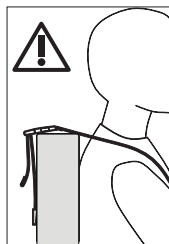
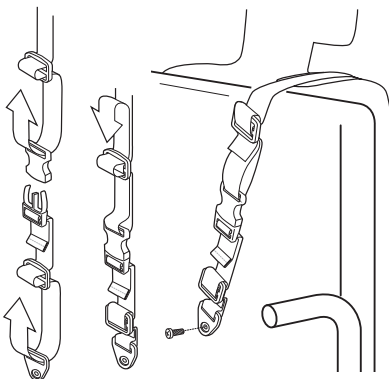
MONTERINGSKRAV

1. Kørestol med solidt ryglæn eller remstyr indstillet omkring skulderhøjde (juster op eller ned for trykfordeling)
2. Monteringskruer, Ø5-6mm (3/16 - 1/4"), med en minimumtrækstyrke på 90 kg/200 pund. Ikke inkluderet i pakken.



TILPASNING

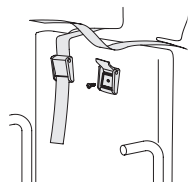
1. Positionér brugeren i kørestolen, og sørg for, at vedkommende har den korrekte holdning med påført **bækkenbælte** (ikke inkluderet).
2. Placer skuldersælen på brystet med puder over toppen af skuldrene og overremmene over ryggen. Placer den øverste rem mellem nakke- og skulderled.
3. Centrér den spændte brystrem på brystbenet, og justér pudeafstanden efter behov.
4. Justér selens position op/ned for at fordele trykket jævnt over ribben og skuldre.



ADVARSEL! Anbring ikke det øverste remspænde oven på rygstøtten. Under fastspænding kan remmen glide ud af justering, så brugeren kan falde forover.

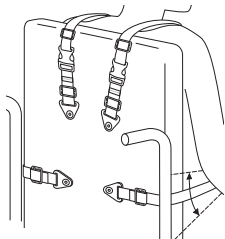
PÅSÆTNING AF TOPREM

1. Ved hjælp af 3-lås-justeringer samles de aftagelige overremme til seletøj og endebeslag.
2. Justér begge skulderremme for en komfortabel pasform ud fra brugerens skulderbredde og siddestilling. Markér for monteringskruer for at opretholde denne position.
3. Fastgør de aftagelige overremme til rygstøtten ved hjælp af passende fastgørelseselementer.
4. Når brugeren er placeret korrekt i stolen, strammes overremmene for at placere puderne og for at støtte brugeren korrekt.



MULIGHED FOR DIREKTE MONTERING

Fastgør kampsæendet (art. nr. FS032-2; medfølger ikke) til rygstøtten ved hjælp af passende fastgørelseselementer. Før remmene gennem gjordspændet. Egnat til brugere på maks. 75 kg.



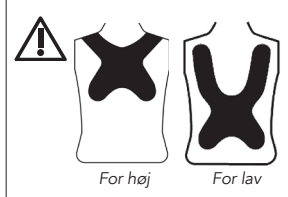
PÅSÆTNING AF UNDERREM

1. Vikl underremmene omkring ryglænet, mellem det nederste ribben og sædet, uden at de derved kommer i vejen for andre anordninger på kørestolen.
2. Fastgør remmene til ryglænet ved at bruge Bodypoint-endebeslag og passende fastgørelseselementer.
3. Når brugeren sidder rigtigt i stolen justeres underremmene for at forhindre at brystremmen glider op.

SIKKERHEDSKONTROL

Når brugeren sidder rigtigt i kørestolen, bed vedkommende læne sig forover og fra side-til-side for at kontrollere pasformen. Kontrollér:

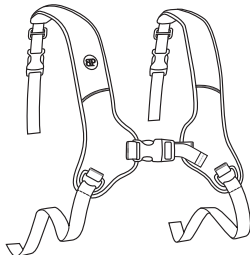
1. At spænder og justeringsremme fungerer korrekt.
2. Komfort: Hvis de gnider mod halsen skal overremmene flyttes.
3. Position: Hvis de er for høje eller lave skal underremmene justeres.
4. Hvis de er i vejen andre anordninger: Flyt remmene efter behov, så de ikke kommer i vejen for sædets vippekæmpe, armlæn, ekstra polstring eller ernæringssonder.



H-stijl schoudergordel

INSTALLATIE- EN GEBRUIKERSHANDLEIDING

ART NO. SH224



In deze handleiding vindt u belangrijke informatie voor veilig gebruik en onderhoud van alle Bodypoint H-stijl schoudergordels. Laat deze instructies lezen door de gebruiker of zijn/haar verzorger en neem de instructies door om er zeker van te zijn dat ze worden begrepen.

⚠ WAARSCHUWING! Het product dient door een gekwalificeerde revalidatietechnicus geïnstalleerd en bevestigd te worden.

Bij het installeren moet dit product worden gemonteerd met één of meerdere van de volgende items:

- Flat-Mount™-sluitingen
 - Cinch-Mount™-sluitingen
 - Gordelsluitingen (geschikt voor gebruikers tot 75 kg)
- Optioneel kan riemmontagebeslag van Bodypoint ook worden gebruikt voor het monteren op rolstoelen en zitsystemen.

BEOOGD GEBRUIK:

⚠ WAARSCHUWING! Aangezien er een kans bestaat dat de gebruiker kan stikken, is het gevaarlijk om dit product te gebruiken zonder dat de heupen stabiel zijn - gebruik te allen tijde een juist passende bekkensteunriem.

⚠ WAARSCHUWING! Dit product mag alleen gebruikt worden om de persoon in de rolstoel te positioneren of te ondersteunen. Het is NIET bedoeld als veiligheids gordel voor transport in voertuigen of ter beperking van de bewegingsvrijheid, of enige andere toepassing waarbij een verkeerde werking tot verwonding kan leiden. Verkeerd gebruik van dit product is ongeautoriseerd en onveilig.

⚠ WAARSCHUWING! Deze gordels moeten op de juiste manier worden bevestigd om de armen en schouders van de gebruiker te ondersteunen zonder dat dit tot verwondingen kan leiden. Vraag uw rolstoel specialist om juist gebruik en afstelling van de rolstoel te demonstreren.

- In geval van een te strak zittende schoudergordel kan de ademhaling worden beperkt en de druk op de schouders en borst worden vergroot.
- In geval van een te los zittende schoudergordel kan de gebruiker naar beneden glijden en verstikt raken in de gordel.
- Indien deze schoudergordel spontaan losschiet, dan kan het gebeuren dat de gebruiker voorover valt.
- Als de gebruiker de riem niet zelf kan losmaken, kan dit gevaarlijk zijn ingeval de gebruiker naar beneden glijdt of bij een noodsituatie in de stoel vastzit.

Als de fysieke of cognitieve vaardigheden van de gebruiker hem/haar ervan kunnen weerhouden om deze schoudergordel veilig te bedienen, moet er te allen tijde een verzorger aanwezig zijn tijdens het gebruik hiervan. Verzeker u er

van dat alle verzorgers weten hoe het product op de juiste wijze moet worden aangepast en losgemaakt.

⚠ WAARSCHUWING! Zoals bij ieder nieuwe zitondersteuning kan dit product de manier veranderen waarop de gebruiker zit. Continuïteit van regelmatige drukverlichting en controle van drukpunten op de huid is nodig, niet alleen waar dit product in contact komt met de gebruiker, maar ook in primaire drukbelastende gebieden zoals het heiligbeen, benen en zitbeenknobbels. Als er rode huid of huidirritatie optreedt, moet u de gordel niet meer gebruiken en raadpleegt u de arts of rolstoel specialist. Indien u dit niet doet, kan dit resulteren in ernstige verwondingen zoals decubitus.

⚠ WAARSCHUWING! Als er zich een ernstig incident voordoet in verband met het gebruik van dit product, moet dit aan de fabrikant (Bodypoint, Inc.) en de lokale bevoegde autoriteit worden gemeld.

PERIODIEKE VEILIGHEIDS- EN PRESTATIECONTROLE: Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen, moet dit product periodiek worden gecontroleerd op werking en slijtage. Als het product niet goed werkt of als u duidelijke slijtage waarneemt in de gespen, montagepunten, banden, kussens of het stiksels, moet u dit niet meer gebruiken en contact opnemen met uw leverancier voor deskundige reparatie of vervangen door Bodypoint. Onder geen enkele omstandigheid mag dit product worden gewijzigd of gerepareerd door ongekwalificeerde personen - gezondheid en veiligheid hangen hier van af!



REINIGEN: In de wasmachine, heet, 60°C (140°F). Niet bleken. In de droger, lage temperatuur, of handdroog. Niet strijken. (De gordel is een waszak wassen zorgt voor vermijden van beschadigingen van de gordel en de machine.)

AFVAL/AFVOER: Het product is gemaakt van materialen die aan het einde van de bruikbare levensduur veilig kunnen worden afgevoerd zonder speciale voorzorgsmaatregelen.

GARANTIE: Voor dit product geldt een beperkte levenslange garantie tegen materiaal- en fabrieksfouten die optreden bij normaal gebruik door de originele gebruiker. Neem contact op met uw leverancier of met Bodypoint voor garantieclaims.

Kijk op www.bodypoint.com voor meer informatie over Bodypoint-producten en voor een overzicht van verkooppunten buiten de VS.

 **Bodypoint**®

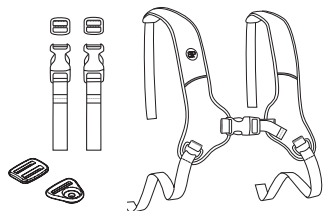
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tenwolde
The Netherlands

CE

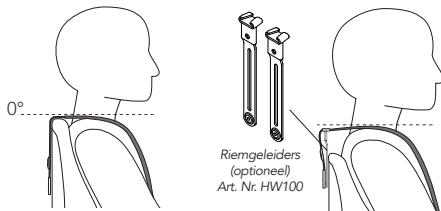
MD Medisch hulpmiddel

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



INHOUD VERPAKKING

- Schoudergordel
- Afnembare bovenriemen met instellingsgespen (2)
- Flat-Mount™-sluitingen (4)



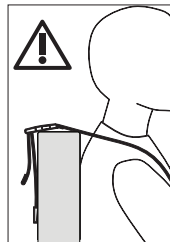
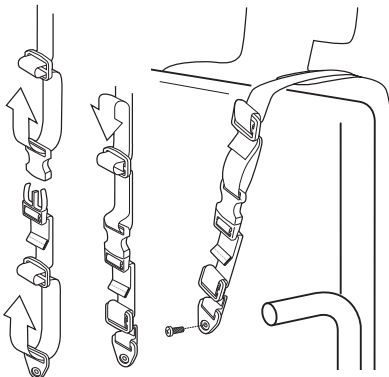
ALGEMENE INSTALLATIE VEREISTEN

1. Rolstoel met een stevige rugleuning of riemgeleiders ongeveer ingesteld op schouderhoogte (omhoog/omlaag afstellen voor juiste drukverdeling).
2. De bevestigingsschroeven, Ø 5-6 mm (3/16 - 1/4 inch), moeten minimaal 90 kg/200 lbs kunnen dragen. Niet in het pakket inbegrepen.



MONTAGE

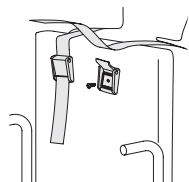
1. Plaats de gebruiker in de rolstoel en in de juiste positie met behulp van de **bekkensteunriem** (niet inbegrepen).
2. Plaats de schoudergordel op de borst met de kussentjes bovenop de schouders en de bovenriemen over de rugleuning. Plaats de riemen tussen het nek- en schoudergewricht.
3. Centreer de borstriem met de gesp op de borst en pas de verdeling van de kussentjes zodanig aan.
4. Pas de positie van de schoudergordel naar boven/beneden aan om de druk op de ribben en schouders gelijkmatig te verdelen.



WAARSCHUWING! Plaats de gesp van de bovenriem niet bovenop de rugleuning. Bij spanning kan de riem uit de instellingsgesp glijden, waardoor de gebruiker voorover valt.

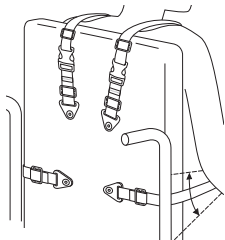
INSTALLATIE BOVENRIEM

1. Bevestig afneembare bovenriemen aan de schoudergordel en sluitingen met behulp van de instellingsgespen.
2. Stel de schouderriemen af voor een comfortabele pasvorm, afhankelijk van de schouderbreedte en zitpositie van de gebruiker. Markeer voor bevestigingsschroeven om deze positie te behouden.
3. Bevestig de afneembare bovenriemen aan de rugleuning met de geschikte schroeven.
4. Als de gebruiker goed in de stoel zit, trekt u de bovenste riemen aan zodat de kussentjes in de juiste positie komen te zitten en de gebruiker goed wordt ondersteund.



OPTIE DIRECTE MONTAGE

Bevestig de gordelsluiting (Art. nr. FS032-2; niet inbegrepen) aan de rugleuning met de geschikte schroeven. Leid de band door de gesp. Geschikt voor gebruikers tot 75 kg.



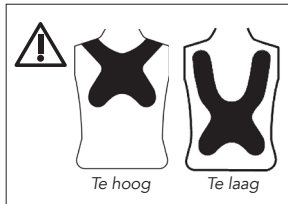
INSTALLATIE ONDERRIEM

1. Leg de onderriemen om de rugleuning heen tussen de onderste ribben en de zitting zonder andere hulpmiddelen op de rolstoel te belemmeren.
2. Bevestig de riemen aan de rugleuning met behulp van Bodypoint-sluitingen en geschikte schroeven.
3. Als de gebruiker goed in de stoel zit, stelt u de onderste riemen nauwkeurig af om te vermijden dat de borstriem naar boven glijdt.

VEILIGHEIDSCONTROLE

Als de gebruiker eenmaal in de rolstoel zit, laat hem/haar dan voorover buigen en naar links en rechts om te controleren of de afstelling juist is. Controleer op:

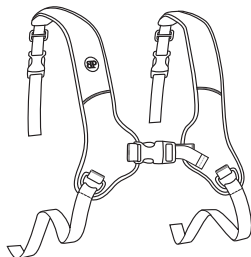
1. Normale werking van de gespen en riemen.
2. Comfort: als de riemen in de nek schuren, verplaats dan de bovenste riemen.
3. Positie: als de positie van de riemen te hoog of te laag is, past u de onderriemen aan.
4. Hindering met andere hulpstukken: verplaats indien nodig de riemen om het verstelmechanisme, de armleningen, bijbehorende kussentjes of voedingslangetjes vrij baan te geven.



Ramenní postroj H-Style

INSTALACE A POKYNY PRO UŽIVATELE

ART NO. SH224



Tyto pokyny poskytují důležité informace pro bezpečné používání a údržbu všech ramenních postrojů H-Style společnosti Bodypoint. Předajte tyto pokyny uživateli nebo jeho pečovateli a ujistěte se, že jim porozuměli.

VAROVÁNÍ! Výrobek by měl instalovat a nasazovat kvalifikovaný rehabilitační pracovník.

Při instalaci je třeba tento výrobek namontovat s jedním nebo několika následujícími prvky:

- Koncové prvky Flat-Mount™
- Koncové prvky Cinch-Mount™
- Přezky (vhodné pro uživatele o hmotnosti do 75 kg)

K montáži k invalidním vozíkům a sedacím systémům je možné použít volitelný montážní materiál pro pás Bodypoint.

ÚČEL POUŽITÍ:

VAROVÁNÍ! Vzhledem k riziku uškrcení je nebezpečné používat tento produkt bez stabilizace páneve – vždy jej používejte se správně nasazeným pánevním podpurným pásem.

VAROVÁNÍ! Tento výrobek by se měl používat pouze k polohování osob na invalidním vozíku. NENÍ určen k používání jako přepravní bezpečnostní zařízení, jako zařízení k omezení pohybu osob, ani k žádnému jinému účelu, kde by jeho selhání mohlo mít za následek zranění. Nesprávné použití tohoto výrobku je neoprávněné a nebezpečné.

VAROVÁNÍ! Tento postroj musí být správně nasazen tak, aby podpíral trup a ramena uživatele, aniž by způsoboval zranění. Požádejte odborníka na sezení, aby vám ukázal správné nastavení a používání postroje.

- Postroj, který je příliš těsný, může omezovat dýchání a zvyšovat tlak působící na ramena a hrudník.
- Postroj, který je příliš volný, může umožnit sklouznutí uživatele dolů a vyvolat riziko uškrcení.
- Náhodné uvolnění tohoto ramenního postroje může umožnit přepadnutí uživatele dopředu.
- Neschopnost uživatele samostatně se uvolnit může být nebezpečná, pokud uživatel sklouzne dolů nebo bude v případě nouze zachycen na vozíku.

Jestliže fyzický stav nebo rozeznávací schopnosti uživatele nemu brání v bezpečném ovládní tohoto postroje, musí být během jeho používání neustále přítomen pečovatel. Zajistěte, aby všichni pečovateli věděli, jak tento výrobek správně seřizovat a uvolňovat.

VAROVÁNÍ! Stejně jako každý nový prostředek k podpoře sezení může tento výrobek změnit způsob sezení uživatele. Uživatelé musí i nadále vykonávat pravidelné činnosti k uvolňování tlaku a kontrolovat neporušenost kůže, a to nejen tam, kde tento výrobek přichází do kontaktu s uživatelem, ale i v oblastech, které primárně nesou tlak, jako je křížová kost, nohy a hýždě. Pokud se objeví zvýšené zarudnutí nebo podráždění pokožky, přestaňte výrobek používat a poraďte se s lékařem nebo s odborníkem na sezení. V opakém případě může dojít k vážnému poranění, jako jsou proleženiny.

VAROVÁNÍ! Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě související s použitím tohoto výrobku, je třeba ji nahlásit výrobci (Bodypoint, Inc.) a místnímu kompetentnímu orgánu.

PRÁVIDELNÉ KONTROLY BEZPEČNOSTI A ÚČINNOSTI:

aby se zajistila bezpečnost uživatele, musí se pravidelně kontrolovat funkce tohoto výrobku a také případné známky opotřebení. Jestliže tento výrobek nebude fungovat správně nebo jestliže na přezkách, montážních bodech, tkanině, vycpávkách nebo švech bude zjištěno značné opotřebení, přestaňte jej používat a obraťte se na vašeho dodavatele, aby provedl kvalifikovanou opravu nebo výměnu pásu Bodypoint. Za žádných okolností tento výrobek nesmí být upraven nebo opraven nekvalifikovanými osobami — závisí na něm zdraví a bezpečnost!



ČIŠTĚNÍ: praní v pračce v teplé vodě o teplotě 60 °C (140 °F). Nebělte. Lze sušit v sušičce při nízké teplotě nebo nechat volně uschnout. Nežehlete. (Když výrobek při praní vložíte do plátěného sáčku, snáze předejete poškrábání výrobku a pračky.)

SEŠROTAVÁNÍ / LIKVIDACE: Výrobek je vyroben z materiálu, které lze na konci životnosti bezpečně zlikvidovat bez zvláštních opatření.

ZÁRUKA: Na tento výrobek se vztahuje omezená celoživotní záruka na vady zpracování a materiálu, které se vyskytnou při běžném používání původním spotřebitelem. V případě reklamace se obraťte na dodavatele nebo společnost Bodypoint.

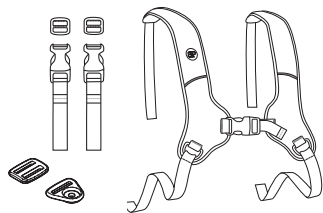
Další informace o výrobcích společnosti Bodypoint a seznam distributorů mimo USA najdete na stránkách www.bodypoint.com.

 Bodypoint®



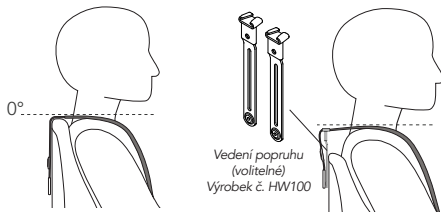
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands





OBSAH BALENÍ

- Ramenní postroj
- Odnímatelné horní popruhy s trojitými bočními seřizovacími prvky (2)
- Koncové prvky Flat-Mount™ (4)



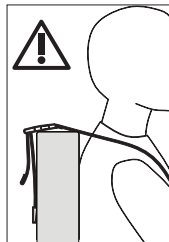
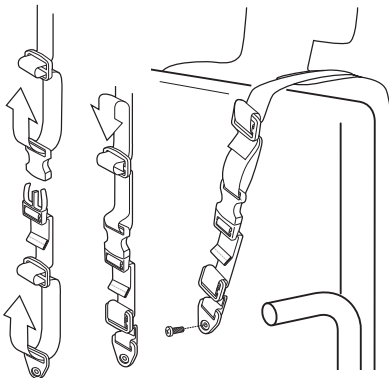
POŽADAVKY NA INSTALACI

1. Invalidní vozík s pevnou opěrkou zad nebo vedeními popruhů nastavenými přibližně do výšky ramen (provedte nastavení nahoru/dolů podle rozložení tlaku).
2. Montážní šrouby, Ø 5–6 mm (3/16–1/4"), s minimální odolností vůči vytážení ven 90 kg / 200 liber. Nejsou součástí balení.



NASAZOVÁNÍ

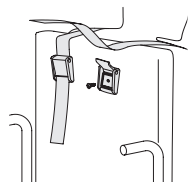
1. Posadíte uživatele na invalidní vozík a pomocí **pánevního podpůrného pásu** (není součástí dodávky) jej nastavíte do správné polohy.
2. Nasadíte ramenní postroj na hrudník s vycpávkami na ramenou a horními popruhy přes opěrku zad. Popruhy umístíte mezi krk a ramenní kloub.
3. Vystředíte zapnutý hrudní pás na hrudní kosti a upravíte vzdálenost vycpávek podle potřeby.
4. Seřídíte polohu postroje směrem nahoru/dolů tak, aby byl tlak rozložen rovnoměrně mezi hrudním košem a rameny.



VAROVÁNÍ! Neumístíte přezku horního popruhu na opěrku zad. Pod napětím může popruh sklouznout z nastavení a umožnit přepadnutí uživatele dopředu.

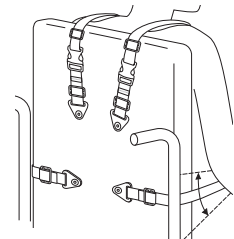
INSTALACE HORNÍCH POPRUHŮ

1. Nainstalujte odnímatelné horní popruhy pomocí trojitých posuvných seřizovacích prvků na postroj a koncové prvky.
2. Podle šířky ramen a polohy uživatele vsedě nastavte každý ramenní popruh tak, aby dobře seděl. Vyznačte polohy montážních šroubů, aby se tato poloha zachovala.
3. Upevněte odnímatelné horní popruhy pomocí vhodných upevňovacích prvků na opěrku zad.
4. S uživatelem umístěným ve správné poloze na vozík utáhněte horní popruhy tak, aby vycpávky byly na odpovídajícím místě a správně podpíraly uživatele.



PŘÍMÁ MONTÁŽ (VOLITELNÉ)

Upevněte přezku (výrobek č. FS032-2; není součástí dodávky) pomocí vhodných upevňovacích prvků k opěrce zad. Protáhněte popruh přezkou. Vhodné pro uživatele o hmotnosti do 75 kg.



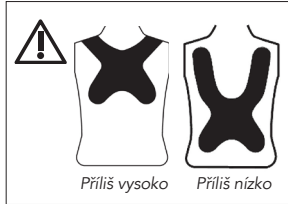
INSTALACE SPODNÍCH POPRUHŮ

1. Oviňte spodní popruhy kolem opěrky zad mezi nejnižším žebrem a sedátkem tak, aby to neomezovalo další zařízení na invalidním vozíku.
2. Upevněte popruhy k opěrce zad pomocí koncových prvků Bodypoint a vhodných upevňovacích prvků.
3. S uživatelem správně umístěným na vozík seřídíte spodní popruhy tak, abyste zabránili hrudnímu popruhu v posunutí nahoru.

KONTROLA BEZPEČNOSTI

Když bude uživatel správně umístěn v invalidním vozíku, požádejte ho, aby se naklonil dopředu a na obě strany, a zkontrolujte usazení pásu. Zkontrolujte následující:

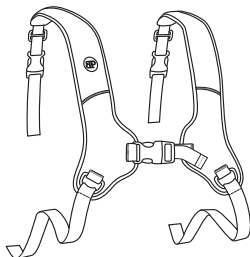
1. Normální funkci přezek a seřizovacích popruhů.
2. Pohodlí: pokud postroj dře do krku, upravte polohu horních popruhů.
3. Polohu: pokud je postroj příliš vysoko nebo příliš nízko, seřídíte spodní popruhy.
4. Kolize s jinými zařízeními: změřte polohu popruhů, pokud je potřeba udělat místo pro mechanismus naklání sedadla, opěrky, pomocné vycpávky nebo přívodní vedení.



Ortoza za ravnanje položaja hrbtenice oblike H

NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO

ART NO. SH224



Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo in vzdrževanje vseh ortoz za ravnanje hrbtenice oblike H Bodypoint. Ta navodila predajte uporabniku ali njegovemu negovalcu ter jih skupaj preglejte in tako zagotovite, da ju razumeta.

⚠ OPOZORILO! Izdelek mora namestiti in pritrditi usposobljen strokovnjak za rehabilitacijo.

Pri namestitvi je izdelek treba pritrditi z enim ali več od naslednjega:

- pritrdilnimi priključki Flat-Mount™,
- pritrdilnimi priključki Cinch-Mount™,
- varnostnimi zaponkami (primernimi za uporabnike s telesno maso do 75 kg).

Izbirni pripomoček za namestitev pasu Bodypoint se lahko uporablja tudi za pritrditev na invalidske vozičke in sedežne sisteme.

PREDVIDENA UPORABA:

⚠ OPOZORILO! Zaradi tveganja zaudšitve je uporaba izdelka brez stabilizacije medenice nevarna – vedno uporabljajte z ustrezno nameščenim pasom za podporo medenice.

⚠ OPOZORILO! Ta izdelek je namenjen samo uporabi za namestitev osebe v invalidski voziček. NI namenjen za uporabo kot varnostni pripomoček za transportiranje, pripomoček za omejitve premikanja oseb ali za kakršno koli drugo uporabo, pri kateri lahko njegovo nedelovanje povzroči poškodbe. Zloraba tega izdelka ni dovoljena in je nevarna.

⚠ OPOZORILO! To ortoza je treba ustrezno prilagoditi tako, da podpira uporabnikov trup in ramena, pri tem pa ne povzroči poškodbe. Naj vam vaš strokovnjak za pravilno sedenje pokaže pravilno nastavitve in uporabo pasu.

- Pretesna ortoza lahko omeji dihanje in zviša tlak na območju ramen ter prsnega koša.
- Zaradi premalo zategnjene ortoze lahko uporabnik zdršne navzdol, pri čemer se lahko pojavi tveganje za zaudšitev.
- Zaradi nenamernega odpenjanja ortoze za ravnanje hrbtenice lahko uporabnik pade naprej iz invalidskega vozička.
- Če uporabnik ni sposoben sam sprostiti pasu, je lahko to nevarno, saj lahko zdršne navzdol ali je ujet na stolu v nujnem primeru.

Če uporabnikove telesne ali kognitivne zmogljivosti ne omogočajo varnega upravljanja te ortoze, mora biti ves čas uporabe prisoten negovalec. Prepričajte se, da vsi negovalci vedo, kako pravilno prilagoditi in odpeti izdelek.

⚠ OPOZORILO! Kot je običajno pri vsaki novi sedalni opori, lahko tudi ta izdelek spremeni način sedenja osebe. Uporabniki morajo nadalje izvajati redne aktivnosti za sprostitve pritiska in preverjati nepoškodovanost kože, ne samo tam, kjer se ta izdelek dotika uporabnika, temveč tudi na primarnih območjih pritiska, kot so križnica, noge in zadnjica. Če se pojavi povečana rdečina kože ali razdraženost, izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte s svojim zdravnikom ali specialistom za pravilno sedenje. Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb, kot so na primer razjede zaradi pritiska.

⚠ OPOZORILO! Če v povezavi z uporabo tega izdelka pride do resnega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu (Bodypoint, Inc.) in lokalnemu pristojnemu organu.

REDNO PREVERJANJE VARNOSTI IN UČINKOVITOSTI: da zagotovite uporabnikovo varnost, je treba redno preverjati delovanje tega izdelka in znake obrabe. Če izdelek ne deluje pravilno ali opazite znatno obrabo zaponk, namestitvenih točk, trakov, oblaženja ali šivov, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na dobavitelja, ki bo izdelal ustrezno popravilo ali zamenjal izdelek Bodypoint. V nobenem primeru tega izdelka ne smejo spreminjati ali popravljati nepooblaščen osebe – od tega sta odvisna zdravje in varnost!

ČIŠČENJE: strojno pranje, vroče, 60 °C (140 °F). Beljenje ni dovoljeno. Posušite v stroju za sušenje perila pri nizki temperaturi ali na zraku. Likanje ni dovoljeno. (Če izdelek med pranjem daste v tekstilno vrečko, pomagata zmanjšati nastanek prask na izdelku in pralnem stroju.)

ODPADKI/ODSTRANJEVANJE: Izdelek je izdelan iz materialov, ki se lahko na koncu življenjske dobe varno zavrže brez posebnih previdnostnih ukrepov.

GARANCIJA: ta izdelek ima omejeno doživljenjsko garancijo za napake pri izdelavi in materiale, ki temelji na običajni uporabi prvotnega uporabnika. V primeru garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje Bodypoint.

Več informacij o izdelkih podjetja Bodypoint in seznam dobaviteljev zunaj ZDA najdete na spletni strani www.bodypoint.com.

 **Bodypoint**®

EC REP

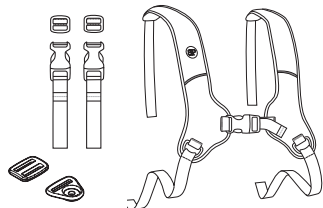
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7356 PD Terwerde
The Netherlands

CE

MD

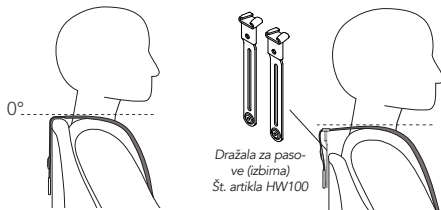
Medicinski pripomoček

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



VESEBINA PAKIRANJA

- Ortoza za ravnanje položaja hrbtenice
- Odstranljiva zgornja pasova s 3-mestnimi drsnimi nastavkom za prilagajanje (2)
- Pritrdilni priključki Flat-Mount™ (4)



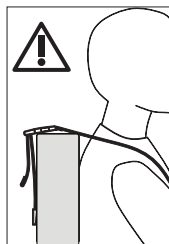
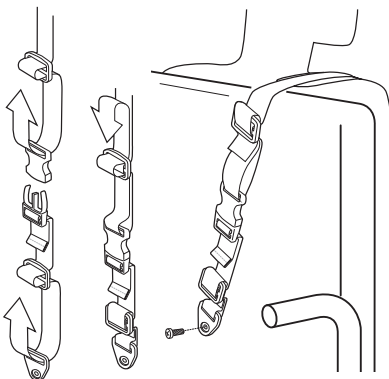
ZAHTEVE ZA NAMESTITEV

1. Invalidski voziček s trdnim naslonjalom ali vodilja za trak, nameščenimi približno na višini rame (nastavitev navzgor/navzdol za porazdelitev pritiska).
2. Namestitveni vijaki Ø 5–6 mm (3/16–1/4 palca) z najmanjšo izvlečno silo 90 kg (200 funtov). Niso vključeni v komplet.



PRILAGODITEV

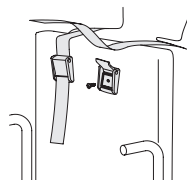
1. Uporabnika namestite v invalidski voziček in s **pasom za podporo medenice** zagotovite pravilno držo (ni priložen).
2. Ortozo za ravnanje hrbtenice namestite na prsni koš z blazinicami čez zgornji del ramen in zgornjimi trakovi prek naslonjala. Trakove namestite med vratom in ramenskim sklepom.
3. Zapejalni sternalni trak namestite na sredino prsnice in po potrebi prilagodite med blazinicami.
4. Položaj ortoze prilagodite navzgor/navzdol, da enakomerno porazdelite pritisk po prsnem košu in ramenih.



OPOZORILO! Zgornje zaponke pasu ne namestite na zgornji del naslonjala. Ko je trak napet, lahko zdrsne iz prilagojene nastavitve, zaradi česar lahko uporabnik pade naprej.

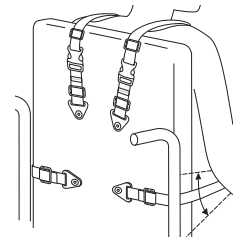
NAMESTITEV ZGORNJEGA TRAKU

1. S 3-mestnimi drsnimi nastavki za prilagoditev pripnite odstranljive zgornje trakove na ortozo in pritrdilne priključke.
2. Prilagodite vsak ramenski trak, da se udobno prilega, glede na širino uporabnikovega ramena in položaj sedenja. Označite namestitvene vijake, da bozte vzdrževali ta položaj.
3. Odstranljive zgornje trakove z ustreznimi pritrdilnimi elementi priključite na naslonjalo.
4. Ko je uporabnik pravilno nameščen na sedež, zategnite vrhne trakove, da namestite blazinice in zagotovite ustrezno oporo uporabniku.



MOŽNOST NEPOSREDNE NAMESTITVE

Varnostno zaponko (št. artikla FS032-2, ni priloženo) z ustreznimi pritrdilnimi elementi priključite na naslonjalo. Pas vpnite skozi zaponko. Primerno za uporabnike, težke do 75 kg.



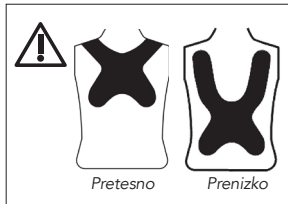
NAMESTITEV SPODNJEGA TRAKU

1. Ovijte spodnje trakove okoli naslonjala med rebrom, ki je najnižje, in sedalom, tako, da ne ovirate drugih pripomočkov na invalidskem vozičku.
2. Trakove za namestitev s končnimi priključki Bodypoint in primernimi pritrdilnimi elementi namestite na naslonjalo.
3. Ko je uporabnik pravilno nameščen na sedež, prilagodite spodnje trakove, da preprečite pomikanje sternalnega traku navzgor.

VARNOSTNI PREGLED

Ko uporabnika ustrezno namestite v invalidski voziček, naj se ta nagne naprej in na stran, da preverite prileganje. Preverite:

1. Običajno delovanje zaponk in prilagoditvenih trakov.
2. Udobje: v primeru drgnjenja vratu prestavite zgornje trakove.
3. Položaj: če je ortozo previsoko ali prenizko, prilagodite prilagodite spodnje trakove.
4. Uporaba z drugimi napravami: trakove po potrebi prestavite, da sprostite mehanizem za nastavitev nagnjenosti sedala, naslone za roke, dodatne blazinice ali cevke za hranjenje.

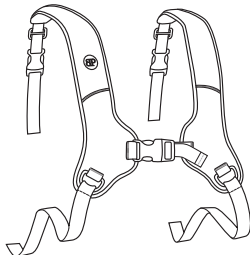


H-образная система фиксации плечевого пояса

ru

РУКОВОДСТВО ПО КРЕПЕЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ART NO. SH224



Данное руководство содержит важную информацию по безопасному использованию и техническому обслуживанию всех моделей H-образных систем фиксации плечевого пояса производства Bodypoint. Предоставьте данное руководство пользователю или лицу, осуществляющему уход за пользователем, и убедитесь, что инструкции в нем понятны.

⚠ ВНИМАНИЕ! Изделие должно быть установлено и отрегулировано квалифицированным специалистом по реабилитации.

При установке данное изделие должно быть скреплено с одним из нескольких типов компонентов:

- концевые фитинги Flat-Mount™;
- концевые фитинги Cinch-Mount™;
- стяжные пряжки (подходят для пользователей с массой тела до 75 кг (165 фунтов)).

Дополнительные приспособления для крепления ремней Bodypoint также можно использовать для крепления на креслах-каталках и системах поддержки в сидячем положении.

НАЗНАЧЕНИЕ:

⚠ ВНИМАНИЕ! Из-за риска удушья использовать данное изделие без стабилизации таза опасно; всегда используйте правильно подогнанный поддерживающий пояс для таза.

⚠ ВНИМАНИЕ! Данное изделие следует использовать только для размещения человека в кресле-каталке. Оно НЕ предназначено для использования в качестве устройства обеспечения безопасности при транспортировке, персонального удерживающего устройства или любого другого устройства, выход из строя которого может привести к травме. Использование данного изделия не по назначению не разрешено и небезопасно.

⚠ ВНИМАНИЕ! Система фиксации плечевого пояса должна быть правильно подогнана, чтобы поддерживать тело и плечи пользователя, не причиняя травм. Попросите вашего специалиста по размещению в сидячем положении продемонстрировать его правильную регулировку и использование.

- Избыточное затягивание системы фиксации может ограничить дыхание и увеличить давление на плечи и грудь.
- Недостаточное затягивание системы фиксации может привести к скольжению пользователя и возникновению риска удушья.
- Случайное снятие системы фиксации плечевого пояса может привести к выпадению пользователя из кресла.
- Неспособность пользователя самостоятельно высвободиться может представлять опасность, если пользователь спознать или застрять в кресле в экстренной ситуации.

Если физические или когнитивные способности пользователя не позволяют безопасно использовать эту систему фиксации, во время ее ношения требуется постоянное присутствие лица, осуществляющего уход. Все лица, осуществляющие уход за пользователем, должны знать, как правильно регулировать и расстегивать изделие.

⚠ ВНИМАНИЕ! Как и любое другое новое изделие для поддержки в сидячем положении, данный продукт может повлиять на позу сидящего человека. Пользователи должны регулярно уменьшать давление изделия и проверять целостность кожи не только там, где данное изделие контактирует с телом, но и в первичных областях нагрузки, таких как крестец, ноги и ягодицы. В случае сильного покраснения или раздражения кожи прекратите использование изделия и обратитесь к врачу или специалисту по размещению в сидячем положении. Несоблюдение этого указания может привести к серьезным травмам, например пролежням.

⚠ ВНИМАНИЕ! В случае серьезного инцидента, связанного с использованием данного изделия, следует известить об этом производителя (Bodypoint, Inc.) и местный компетентный орган.

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТОСПОСОБНОСТИ ИЗДЕЛИЯ. Для обеспечения безопасности пользователя данное изделие необходимо периодически проверять на работоспособность и наличие признаков износа. Если изделие функционирует неправильно или обнаружен значительный износ застежек, точек крепления, лямок, навивки или швов, прекратите его использование и обратитесь к местному поставщику Bodypoint для квалифицированного ремонта или замены. Ни при каких обстоятельствах данное изделие не должно видоизменяться или ремонтироваться неквалифицированным специалистом — от этого зависит здоровье и безопасность пользователя!

☰ ☱ ☲ ☳ ☴ ☵ ☶ ☷ ОЧИСТКА ИЗДЕЛИЯ. Машинная стирка в горячей воде 60 °C (140 °F). Не отбеливать. Сушить в стиральной машине, при низкой температуре или без отжима. Не гладить. (Стирка изделия в тканевом мешке помогает предотвратить появление царапин на изделии и на стиральной машине.)

УТИЛИЗАЦИЯ. Изделие изготовлено из материалов, которые можно безопасно утилизировать без особых мер предосторожности по окончании срока использования.

ГАРАНТИЯ. На данное изделие распространяется ограниченная пожизненная гарантия от дефектов изготовления и материалов, возникающих при использовании по назначению первоначальным потребителем. С требованиями по гарантии обращайтесь к местному поставщику или представителю Bodypoint.

Дополнительную информацию об изделиях Bodypoint и список дистрибьюторов за пределами США см. на сайте www.bodypoint.com.

 Bodypoint®

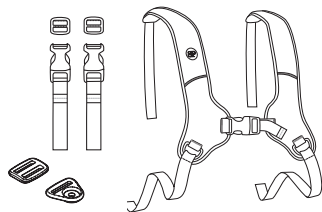


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tenwolde
The Netherlands



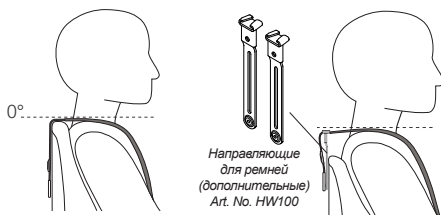
 Медицинский прибор

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



КОМПЛЕКТНОСТЬ УПАКОВКИ

- Система фиксации плечевого пояса
- Съемные верхние ремни с 2-щелевыми скользящими регуляторами (2)
- Концевые фитинги Flat-Mount™ (4)



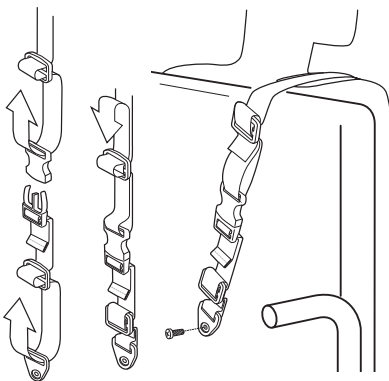
ТРЕБОВАНИЯ К КРЕПЕЖУ

1. Кресло-каталка с жесткой спинкой или направляющими для ремня, установленными примерно на уровне плеч (с регулировкой вверх/вниз для распределения давления).
2. Крепежные винты диаметром 5–6 мм (3/16–1/4 дюймов) с минимальным вырывающим усилием 90 кг (198 фунтов). Не входят в комплект.



ПОДГОНКА

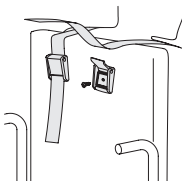
1. Посадите пользователя в кресло-каталку и расположите его в правильной позе, используя **поддерживающий пояс для таза** (не входит в комплект).
2. Разместите систему фиксации плечевого пояса на груди, положив подкладки поверх плеч и перекинув верхние ремни через спинку. Расположите ремни между шеей и плечевым суставом.
3. Расположите застегнутый ремень для фиксации по центру грудины и отрегулируйте расстояние между подкладками по мере необходимости.
4. Отрегулируйте расположение системы фиксации вверх и вниз, чтобы равномерно распределить давление по грудной клетке и плечам.



ВНИМАНИЕ! Не располагайте застежку верхнего ремня на спинке сиденья. Под натяжением ремень может выскользнуть из регулятора, что может привести к выпадению пользователя из кресла.

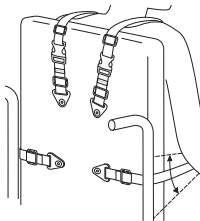
КРЕПЛЕНИЕ ВЕРХНИХ РЕМНЕЙ

1. С помощью 2-щелевых скользящих регуляторов соедините съемные верхние ремни с системой фиксации и концевыми фитингами.
2. Отрегулируйте каждый плечевой ремень для удобной посадки в соответствии с шириной плеч пользователя и позой при сидении. Отметьте точки размещения крепежных винтов, чтобы сохранить необходимое положение.
3. Прикрепите съемные верхние ремни к спинке сиденья с помощью подходящих креплений.
4. При правильном расположении пользователя в кресле затяните верхние ремни, чтобы правильно разместить подкладки и обеспечить надлежащую поддержку пользователя.



ВАРИАНТ ПРЯМОГО КРЕПЕЖА

Прикрепите стяжные пряжки (Art. No. FS032-2; не входит в комплект) к спинке сиденья помощью подходящих креплений. Проденьте ленту через застежку. Подходит для пользователей с массой тела до 75 кг.



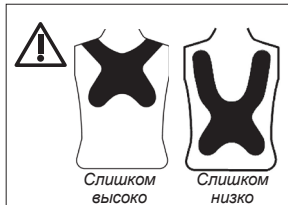
КРЕПЛЕНИЕ НИЖНИХ РЕМНЕЙ

1. Оберните нижние ремни вокруг спинки кресла-каталки, не создавая помех для других приспособлений.
2. Прикрепите ремни к спинке с помощью концевых фитингов Bodypoint и подходящих креплений.
3. При правильном расположении пользователя в кресле отрегулируйте нижние ремни, чтобы нагрудный ремень не смещался вверх.

ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОСТИ

При правильном размещении пользователя в кресле-каталке попросите его наклониться вперед и покачаться из стороны в сторону для проверки посадки изделия. Обратите внимание:

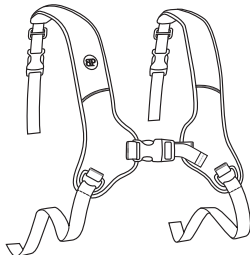
1. Правильность работы застежек и регулировочных ремней.
2. Комфорт пользователя: если возникает трение в области шеи, измените положение верхних ремней.
3. Положение: если изделие расположено слишком высоко или слишком низко, отрегулируйте нижние ремни.
4. Взаимодействие с другими приспособлениями; при необходимости измените положение ремней, чтобы они не касались механизма наклона сиденья, подлокотников, вспомогательных подкладок или трубок для кормления.



H型肩部ハーネス

取付・取扱説明書

ART NO. SH224



この説明書にはBodypointのすべてのH型肩部ハーネスの安全な使用とメンテナンスに必要な重要情報が記載されています。使用者または介護者にこの説明書を渡し、内容を説明して、使い方を理解していることを確認してください。

⚠ 警告！ 製品は有資格者のリハビリ技師が取付け、装着を行ってください。

この製品の取付けに際しては、次のいずれか1つ以上に示すとおり固定して下さい。

- Flat-Mount™ (フラットマウンティング) 終端部固定具
- Cinch-Mount™ (シンチマウンティング) 終端部固定具
- カム・バックル (75kg以下の使用者用)

車椅子および座位保持装置に固定する用途では、オプションのBodypointベルト固定装置も使用できます。

用途：

⚠ 警告！ 窒息の恐れがあるため、骨盤部を安定させずに本製品を使用するのは危険です。常にしっかりと固定した骨盤支持ベルトと共に使用してください。

⚠ 警告！ 本製品は車椅子に座っている人の位置決めのみ使用してください。輸送用安全装置、個人用拘束装置としての使用、または故障が傷害を招く可能性のあるその他の使用は意図していません。本製品の誤用は許容されず、危険です。

⚠ 警告！ このハーネスは、使用者の胴体および両肩がしっかりと支持されるような形で適切に装着しなければなりません。適切な調節と使用について座位保持の専門家からの実地説明を受けてください。

- ハーネスがきつすぎると、呼吸の妨げとなり、両肩および胸部全体に対する圧力が増加します。
- ハーネスが緩すぎると、使用者が滑り落ちる原因となったり、頸部を圧迫したりする危険があります。
- このショルダーハーネスが不意に外れてしまった場合には、使用者が前方に落下する可能性があります。
- 使用者が自ら取り外しできない場合には、非常時に使用者が車椅子から滑り落ちたり、車椅子から抜け出せなくなったりした場合に非常に危険です。

使用者の身体的能力または認識能力における制約によりこのハーネスを安全に使用できない可能性のある場合、このハーネスの使用中は介護者が常駐していなければなりません。すべての介護者が本製品で正しく拘

束、取外する方法を把握していることを確認としてください。

⚠ 警告！ この新しい座位保持装置と同様に、この製品により人の座り方が変わる可能性があります。使用者は、この製品が使用者に接触する部位だけでなく、仙骨、脚、臀部など圧力を受ける主な部分について、通常の圧力開放と皮膚の完全性チェックを引き続き実行しなければなりません。皮膚の赤みが増したり、炎症が起きる場合は、使用を止めて、医師がシーティングの専門家に相談してください。そのままにしておくと、褥瘡など重傷を負う恐れがあります。

⚠ 警告！ 本製品の使用に伴い重大なインシデントが発生した場合は、製造元 (Bodypoint, Inc.) および現地の監督当局に報告する必要があります。

定期的な安全性および性能チェック： 使用者の安全性を確認するために、本製品の機能および摩耗兆候について定期的に確認を実施しなければなりません。本製品が正しく機能しない場合またはバックル、固定点、ベルト、パッドまたは縫い目に著しく摩耗している箇所が見つかった場合には使用を中止し、Bodypointの提供する適格な修理または交換のために販売代理店に連絡してください。いかなる場合にも資格のない人が本製品を改造したり修理したりしないでください。— 使用者の健康と安全がこれにかかっています。

🧺🧼🧺🧺🧺 お手入れ方法： 洗濯機で洗濯、温水、60°C (140°F)。漂白しないこと。乾燥機乾燥、低温、またはそのまま干して乾燥。アイロンはかけないこと。(洗濯時には製品を布袋に入れ、製品や洗濯機に傷が付かないようにしてください。)

処分/廃棄： 製品は寿命が終了した時点で、特別の注意を必要とすることなく安全に廃棄できる材質で作られています。

製品保証： 本製品には、初回購入者の通常使用に伴い発生しうる製造上および材質上の欠陥に対する限定的永久保証が提供されます。保証請求については、サプライヤまたはBodypointにご連絡ください。

Bodypoint製品の詳細情報、および米国外の販売代理店の一覧に関しては、www.bodypoint.com をご覧ください。

BP Bodypoint®

EC REP

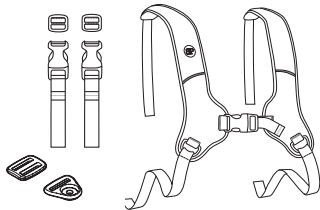
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7336 PD Tenwolde
The Netherlands

CE

MD

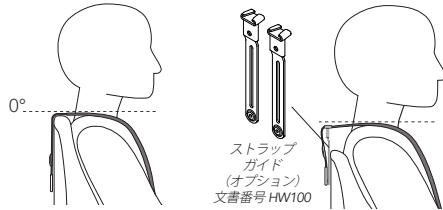
医療機器

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



パッケージ内容

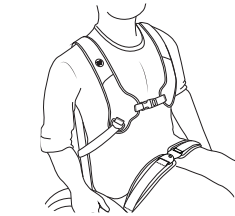
- 肩部ハーネス
- 3つのバースライド式調節具を有する脱着可能式トップストラップ (2)
- Flat-Mount™ (フラットマウント) 終端固定具 (4)



取付要件

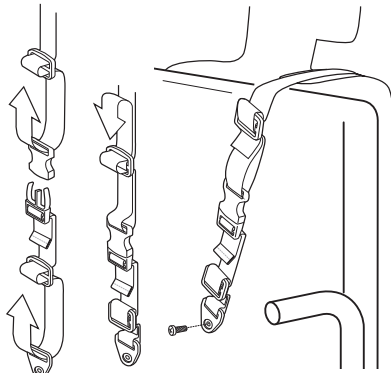
1. 硬い背もたれを有する車椅子またはおおよそ肩の高さにあるストラップガイド (圧力分散のため上下に調節) を有する車椅子。
2. 固定用ねじ、 $\phi 5-6\text{mm}$ (3/16 - 1/4")、最低引抜強度90kg/200lbs。同梱されていません。

ストラップ
ガイド
(オプション)
文書番号 HW100



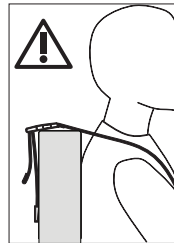
固定具

1. 使用者を車椅子に着座させ、骨盤支持ベルト (Pelvic Support Belt) (同梱されていません) を使用して正しい姿勢となるようにします。
2. 肩部ハーネスを、パッドが肩の上部に位置し、上部ストラップがバックサポートの上部に位置するような形で、胸上に配置してください。ストラップを首部と肩関節の間に配置します。
3. 留具がかけられた胸骨部ストラップが胸骨上で中央に位置するよう配置し、必要に応じてパッド間隔を調節します。
4. 胸骨と両肩にわたって圧力が均等に分散されるようハーネス位置を上下に調節します。

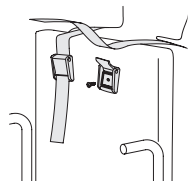


上部ストラップの取り付け

1. 3つのバースライド式調節具により、脱着可能式トップストラップをハーネスとベルト終端部固定具に対して取り付けます。
2. 使用者の肩幅と着座位置に従って、各肩部ストラップを快適にフィットするよう調節します。この位置を保持するための固定用ねじのために印をつけます。
3. 適切な締め具を使用して脱着可能式トップストラップをバックサポートに取り付けます。
4. 使用者が車椅子の適切な位置に着座している状態において、パッドの位置を決定し、使用者が適切な形で支持されるよう上部ストラップを締めます。

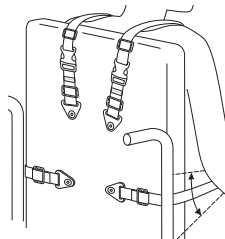


警告! 上部ストラップのバックルをバックサポート上部部に配置しないようにしてください。圧力がかった状態においては、ストラップが滑ることにより落下することがあります。



ダイレクト固定オプション

カム・バックル (文書番号 FS032-2、同梱されていません) を適切な締め具を使用してバックサポートに対して取り付けウェビングをバックルに通します。最大75kgまで。



下部ストラップ取り付け

1. 車椅子上の他の器具を妨害しない様な形で、下部ストラップを最下部の肋骨とシートの間でバックサポートに巻きつけます。
2. Bodypoint終端部固定具や適切な締め具を使用して、ストラップをバックサポートに固定します。
3. 使用者が車椅子の適切な位置に着座している状態において、胸骨部ストラップがずれ上がらないよう下部ストラップを調節します。

安全性チェック

車椅子に適切に着座した状態において、使用者に前方や左右に体を傾けてもらい、フィットしていることを確認します。確認事項:

1. バックルおよび調節用ストラップの通常動作。
2. 快適性: 頸部に擦れている場合、上部ストラップの位置を変更します。
3. 位置: 高すぎたり低すぎたりする場合には下部ストラップを調節します。
4. 他の器具との干渉: 座席チルト機構、アームレスト、アクセサリーパッド、フィーディングチューブなどに接触しないように必要に応じてストラップの位置を移動させます。



適切な固定



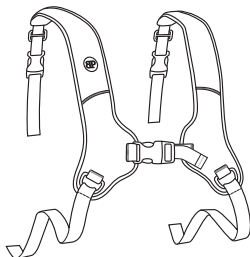
高すぎ

低すぎ

H 型肩带

安装和使用者说明

ART NO. SH224



这些说明提供了安全使用和维护所有 Bodypoint H 型肩带的重要信息。将这些说明提供给使用者或其照护者并进行讲解，确保其理解说明内容。

⚠ 警告！ 产品应该由合格的康复技师安装和调试。

本产品应使用以下一种或多种装置进行安装：

- Flat-Mount™ 扣接件
- Cinch-Mount™ 扣接件
- 凸轮带扣（适合体重不超过 75kg 的使用者）

选配的 Bodypoint 腰带安装五金件也可用于安装到轮椅和座椅系统。

预期用途：

⚠ 警告！ 由于存在窒息风险，因此在未稳定骨盆的情况下使用本产品非常危险 – 始终与正确安装的骨盆支撑腰带配合使用。

⚠ 警告！ 本产品仅可用于在轮椅中固定使用者。本产品不适合用作交通安全装置、个人束缚装置，或其他任何因装置故障可能导致人身伤害的应用。本产品的错误用途未经授权，并且是不安全的。

⚠ 警告！ 本肩带必须正确安装，使之支撑使用者的躯干和肩部而不会造成伤害。让您的座椅专家演示产品的正确调整和使用方法。

- 过紧的肩带可能会影响呼吸，增加肩部和胸部的压力。
- 过松的肩带可能会让使用者滑落，产生窒息风险。
- 本肩带发生意外松脱可能导致使用者向前跌倒。
- 如果缺乏自行解能力的使用者滑落或困在轮椅上，可能会有危险。

如果使用者的身体或认知能力无法胜任本肩带的安全操作，使用期间必须全程有照护者在场。确保所有照护者都了解如何正确调整和解开本产品。

⚠ 警告！ 与任何新型座椅支撑一样，本产品可能改变个人的就坐方式。使用者必须持续练习常规减压活动和进行皮肤完整性检查，包括本产品与使用者的接触部位，以及主要承压部位，例如肋骨、腿和臀部。如果皮肤红肿或过敏现象增多，请停止使用并咨询您的医生或座椅专家。否则可能导致压疮等严重伤害。

⚠ 警告！ 如果发生与本产品有关的严重事件，应报告给制造商 (Bodypoint, Inc.) 及当地主管部门。

定期安全和性能检查： 为确保使用者的安全，必须定期检查本产品的功能和磨损迹象。如果产品无法正常使用或带扣、安装点、织带、垫料或针脚出现严重磨损，请勿继续使用，并联系供应商，交由 Bodypoint 进行合格维修或更换。任何情况下不得由无资质人员修改或修理本产品——这关系到您的健康和安全性！

🧼 清洁： 60°C (140°F) 温水机洗。切勿漂白。低温烘干或悬挂滴干。切勿熨烫。（在洗涤时将产品置于布袋内有助于防止产品与机器发生刮擦）。

废弃/处置： 本产品由可在使用寿命结束时安全处置的材料制成，无特殊注意事项。

质保： 本产品针对原始消费者正常使用下出现的工艺和材料缺陷提供有限终身保修。有关保修索赔，请联系您的供应商或 Bodypoint。

有关 Bodypoint 产品的更多信息以及美国境外的分销商列表，请访问 www.bodypoint.com。

 Bodypoint®

EC REP

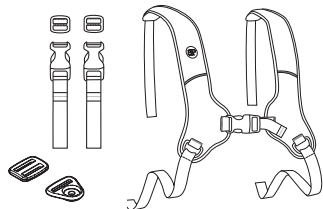
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

MD

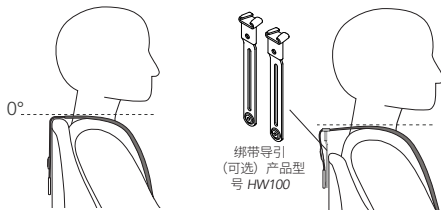
医疗设备

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



包装内容

- 肩带
- 带 3 个调节日字扣的可拆卸上绑带 (2)
- Flat-Mount™ 扣接件 (4)



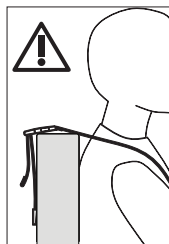
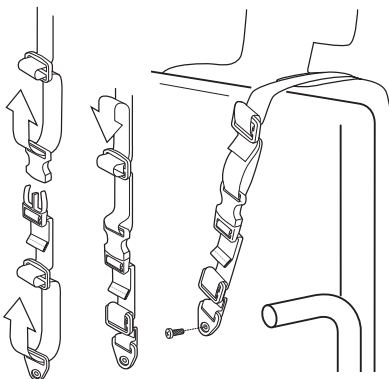
安装要求

1. 配备坚固护背或绑带导引的轮椅设置在约肩高位置 (向上/向下调整压力分配)。
2. $\varnothing 5\text{-}6\text{mm}$ (3/16 - 1/4") 安装螺钉, 必须具有至少 90kg/200lbs 的拉拔强度。未在包装中附带。



调试

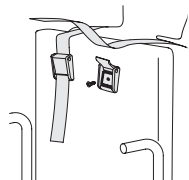
1. 让使用者坐在轮椅中并使用**骨盆支撑腰带**保持正确的坐姿 (未随附)。
2. 将肩带置于胸前, 护垫搭过肩, 上绑带搭过护背。将绑带置于颈部和肩关节之间。
3. 将扣好的胸骨带置于胸骨中心, 根据需要调整间隙。
4. 上下调整肩带位置, 使肋骨和肩部受到的压力均衡。



警告! 上绑带扣切勿置于护背上方。拉力可能会使绑带滑移失调, 致使用者前倒。

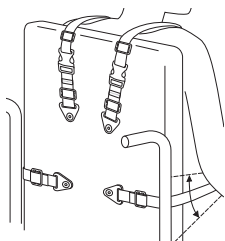
上绑带安装

1. 使用调节日字扣可将拆卸上绑带与肩带和扣接件组装。
2. 根据使用者的肩宽和坐姿调整每条肩带, 以获得舒适的配合。标记此位置以便使用安装螺钉固定位置。
3. 使用合适的固定扣可将拆卸上绑带固定到护背。
4. 使用者端坐于座椅上后, 系紧上绑带以固定衬垫位置并正确地支撑使用者。



直接安装选项

使用合适的固定扣将凸轮扣带 (产品型号 FS032-2; 不随附) 固定到护背。将织带穿过带扣。适合体重不超过 75kg 的使用者。



下绑带安装

1. 在最下面一根肋骨和座椅之间的位置, 将下绑带绕过护背, 不要妨碍轮椅上的其他装置。
2. 使用 Bodypoint 扣接件和合适的固定扣, 将绑带安装固定到护背上。
3. 使用者端坐于座椅上后, 调整下绑带, 以防胸骨带向上滑。

安全检查

在轮椅中正确定位后, 让使用者前倾和侧向摆动身体以检查配合度。检查:

1. 能否正常操作带扣和调整绑带。
2. 舒适度: 如果摩擦颈部, 则调整上绑带位置。
3. 位置: 如果过高或过低, 则调整下绑带。
4. 是否妨碍其他装置: 根据需要调整绑带位置, 避免妨碍座椅的倾斜机构、扶手、辅助衬垫或喂食管。

